Franz

SCHUBERT

Intende voci

D 963

Aria per Tenore, Coro (SATB)
Oboe, 2 Clarinetti, 2 Fagotti, 2 Corni, 3 Tromboni
2 Violini, Viola, Violoncello e Contrabbasso

herausgegeben von / edited by
Werner Bodendorff

Stuttgarter Schubert-Ausgaben · Urtext

Partitur / Full score

Carus 70.046

Vorwort

Das *Intende voci* D 963 ist Schuberts bedeutendstes kleineres Kirchenwerk. Er komponierte es in seinem Todesjahr, das gekennzeichnet ist von einem nur mit den Jugendjahren vergleichbaren Schaffensdrang: Es entstanden Werke wie das *Streichquintett in C* D 956, die drei letzten *Klaviersonaten* D 958, 959 und 960, die *Messe in Es* D 950 oder der *Schwanengesang* D 965.

Das *Intende voci* war sehr wahrscheinlich ein Auftragswerk des im Aufbau befindlichen Vereins zur Pflege der Kirchenmusik der Kirchengemeinde Alsergrund,[1] in der Michael Leitermayer Chorregent war. Vermittler zu diesem Auftrag scheint Schuberts Bruder Ferdinand gewesen zu sein, der u.a. als Lehrer im Waisenhaus in der Alservorstadt beschäftigt war.[2]

Von dem *Intende voci* existieren zwei Niederschriften, wovon die zweite, die Reinschrift, mit Oktober 1828 datiert ist. Die erste ist unvollständig, sie ist überschrieben mit „Aria con Coro" und weicht von der zweiten Fassung bezüglich der Besetzung und Tempobezeichnung erheblich ab.[3] Die Partitur der Erstschrift besitzt die Musikabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz.

Die vollständige Partitur trägt den Titel „Tenor=Aria mit Chor". Das Autograph war lange Zeit verschollen, bis es Ende des letzten Jahrhunderts in St. Peter in Wien aufgefunden wurde.[4] Ferdinand Schubert fertigte bereits am 8. März 1848 eine Abschrift an. Max Friedlaender gab 1890 die Ferdinandsche Abschrift der Arie zusammen mit dem *Tantum ergo Es-Dur* D 962 als „Zwei Chöre aus Schuberts Nachlass (bisher ungedruckt)" heraus. In der Alten Gesamtausgabe erschien sie als „Tenor-Arie mit Chor" 1897 unter dem Titel „Offertorium".[5]

Der Text der Tenor-Arie stammt aus Psalm 5 (V.2–3); als „Offertorium", d.h. als Begleitgesang zur Darreichung der Opfergaben aus dem Proprium missae, gehört das Werk zur Messe am Freitag nach dem 3. Passionssonntag.[6] Es ist das „Morgengebet des Bedrängten zum Herrn" und soll nach biblischer Anweisung zum Flötenspiel gesungen werden.

Schubert gab der Arie eine zweiteilige Form: Zwei Hauptteile, die sich in Solo- und Solo-/Chorabschnitte ungleicher Länge gliedern, werden von einem thematisch verwandten Vor-, Zwischen- und Nachspiel des Orchesters umrahmt.

Im Gegensatz zu den früheren kleineren Kirchenwerken, deren Stil teilweise dem Barock und der Klassik entlehnt ist, hat Schubert in diesem Opus seinen persönlichen, romantisch geprägten Kirchenstil gefunden. Elemente dieses neuen Kirchenstils sind die stimmungserzeugenden Iterationen, die subtil eingesetzten Bläser und die ins Nichts verwehenden Klänge, die Schubert auch in der *Messe in Es* verwendet. Er versuchte in seinen letzten Kirchenwerken offenbar, eine neue musikalische Ausdeutung des liturgischen Textes zu finden, welche die Glaubenshaltung seiner letzten Jahre widerspiegelt.[7]

Herrn Dr. Ernst Benedikt sei diese Ausgabe in freundschaftlicher Verbundenheit gewidmet. Ich danke der Österreichischen Nationalbibliothek mit ihrem Leiter Herrn Hofrat Dr. Günther Brosche für die Gewährung der Einsichtnahme in das Autograph und für die Druckerlaubnis.

Augsburg/Wien
im November 1994

Werner Bodendorff

Text

Intende voci orationis meae,
Rex meus, et Deus meus:
quoniam ad te orabo, Domine.
Textquelle: *Graduale Triplex*,
Paris, Tournai 1979

Höre die Worte meiner Rede,
mein König und mein Gott;
denn ich will vor dir beten.
Übersetzung nach Luther,
Ps. 5, V. 2 und 3: Willi Schulze

Hearken unto the voice of my cry,
my King, and my God:
for unto thee will I pray.
Translation: John Coombs

Prête l'oreille à ma prière,
mon Roi et mon Dieu: car c'est à
toi que j'adresse ma prière.
Traduction: Christian Meyer

---

[1] *Schubert. Die Dokumente seines Lebens, gesammelt und erläutert von Otto Erich Deutsch*, Kassel 1964, S.536.
[2] Ebd., S.56.
[3] Werner Bodendorff, *Die kleineren Kirchenwerke Franz Schuberts*, Diss. Tübingen 1993.
[4] Josef Mantuani, „Schubertiana. Ein Beitrag zur Schubertforschung". In: *Die Musik* I, 15/16, 1900/01, S.1386.
[5] *Franz Schubert's Werke, Kritisch durchgesehene Gesammtausgabe*, hg. von Eusebius Mandyczewski, Band XXI, Nr.33, Leipzig 1897.
[6] Karl Marbach, *Carmina scripturarum*, Hildesheim 1963 [Nachdruck der Ausgabe Straßburg 1907], S.64.
[7] Bodendorff, a.a.O.

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (CV 70.046/01), Klavierauszug (CV 70.046/03),
Chorpartitur (CV 70.046/05), 10 Harmoniestimmen (CV 70.046/09),
Violino I (CV 70.046/11), Violino II (CV 70.046/12),
Viola (CV 70.046/13), Violoncello (CV 70.046/14),
Contrabbasso (CV 70.046/15).

Foreword

Intende voci, D 963, is the most important among Schubert's shorter church works. He composed it in 1828, the year of his death, during which he was possessed by a flood of creative energy comparable only to that of his early years; he produced such works as the *String Quintet in C,* D 956, the three last *Piano Sonatas,* D 958, 959, and 960, the *Mass in E flat,* D 950, and the *Schwanengesang,* D 965.

Intende voci was very probably an occasional piece commissioned by the then growing Association for the cultivation of church music in the Viennese parish of Alsergrund,[1] whose choirmaster was Michael Leitermayer. The commission appears to have been received through Schubert's brother Ferdinand, one of whose teaching posts was at the orphanage in the suburb of Alser.[2]

Two manuscripts exist of *Intende voci:* the second of these, the fair copy, is dated October 1828. The first manuscript is incomplete. Headed "Aria con Coro", it differs considerably from the second version in its scoring and tempo markings.[3] The score of this first version is in the possession of the Music Department of the Berlin Staatsbibliothek – Preußischer Kulturbesitz.

The complete score is entitled "Tenor=Aria mit Chor". The whereabouts of the autograph were unknown, until it was discovered at St. Peter's, Vienna, at the end of the last century.[4] Ferdinand Schubert had made a copy of it on the 8th March 1848. Max Friedlaender published Ferdinand's copy of the aria together with the *Tantum ergo in E flat,* D 962, in 1890 as "Two posthumous choruses by Schubert (hitherto unpublished)". It appeared in the old Schubert Complete Edition in 1897 as "Tenor-Aria with Chorus" under the title "Offertorium".[5]

The words of the tenor aria are taken from Psalm 5 (verses 2–3); as an Offertorium, that is, as the song from the Proprium Missae which accompanies the presentation of the offering, this work has its place at Mass on the Friday following the 3rd Sunday in Lent.[6] It is the "morning prayer of the afflicted to the Lord", and according to a biblical instruction it should be sung to the sound of a flute.

Schubert constructed the aria in two-section form: two principal sections, each subdivided into solo and solo/chorus passages of unequal length, are framed by a thematically similar orchestral prelude, interlude and postlude.

In contrast to his earlier short church works, some of which rely stylistically on baroque and classical models, in this work Schubert has discovered his own personal and romantically coloured church music idiom. Elements of this new church style include iteration which creates atmosphere, the subtle introduction of wind instruments, and sounds which die away to nothing, an effect which Schubert also employed in the *Mass in E flat.* In his last church works he was evidently exploring new ways of giving musical interpretation of liturgical words, a process which reflects his attitude towards religious belief during his final years.[7]

This edition is dedicated, in sincere friendship, to Dr. Ernst Benedikt. I am indebted to the Austrian National Library and its director, Councillor Dr. Günther Brosche, for allowing access to the autograph score, and for authorizing this publication.

Augsburg/Vienna, November 1994 Werner Bodendorff
Translation: John Coombs

---

[1] Schubert. *Die Dokumente seines Lebens, gesammelt und erläutert von Otto Erich Deutsch,* Kassel, 1964, p. 536.
[2] Ibid., p. 56.
[3] Werner Bodendorff, *Die kleineren Kirchenwerke Franz Schuberts,* dissertation, Tübingen, 1993.
[4] Josef Mantuani, "Schubertiana. A contribution to Schubert research", in: *Die Musik* I, 15/16, 1900/01, p.1386.
[5] Franz Schubert's Werke, *Kritisch durchgesehene Gesammtausgabe,* ed. by Eusebius Mandyczewski, Band XXI, Nr.33, Leipzig, 1897.
[6] Karl Marbach, *Carmina scripturarum,* Hildesheim, 1963 [reprint of the 1907 Strasbourg edition], p.64.
[7] Bodendorff, op. cit.

Avant-propos

L'*Intende voci* D 963 est la plus importante des œuvres religieuses mineures de Schubert. Cette œuvre fut composée l'année de sa mort – cette année dont la productivité ne peut être comparée qu'à celle de ses années de jeunesse : au cours de cette année Schubert composa le *Quintette à cordes en Ut majeur* D 956, les trois dernières *Sonates pour piano* D 958, 959 et 960, la *Messe en Mi bémol* D 950 ou encore le *Chant du cygne* D 965.

L'*Intende voci* a vraisemblablement été composé à la demande de l'Union pour la pratique de la musique d'église de la paroisse d'Alsergrund[1] dont Michael Leitermayer assurait la direction. C'est le frère même de Schubert, Ferdinand qui semble avoir fait l'intermédiaire. Celui-ci enseignait à l'orphelinat des faubourgs de la ville.[2]

On possède deux copies de l'*Intende voci.* La seconde, la mise au propre, est datée du mois d'octobre 1828. La première est incomplète et porte l'intitulé « Aria con Coro ». Cette copie diffère sensiblement de la seconde, à la fois au niveau des effectifs et des indications de tempo.[3] Cette dernière partition est conservée au département de la musique de la Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz à Berlin.

La partition définitive est intitulée « Tenor=Aria mit Chor ». L'autographe avait longtemps été considéré comme perdu avant d'être découvert vers la fin du siècle dernier à l'église St.-Pierre de Vienne.[4] Ferdinand Schubert en fit une copie dès le 8 mars 1848. Max Friedlaender édita l'œuvre en 1890 d'après la copie que Ferdinand en avait fait ainsi que le *Tantum ergo en Mi bémol* D 962 comme « deux chœurs posthumes de Schubert (jusqu'alors inédits) ». Dans l'ancienne édition monumentale des œuvres de Schubert,[5] l'œuvre fut publiée en 1897 comme « Air de ténor avec chœur » sous le titre d'« Offertoire ».

Le texte de cet air de ténor est emprunté au psaume 5 (versets 2–3) ; en tant qu´ « offertoire » – ce chant du propre de la messe accompagne la présentation des offrandes – cet air trouve sa place liturgique dans la messe du vendredi qui suit le troisième jour de la passion.[6] Il s'agit du « chant du matin que l'homme affligé adresse au Seigneur » et, selon la prescription biblique, il doit être accompagné par la flûte.

Schubert a donné à cet air une forme bipartite : deux parties principales subdivisées chacune en sections de solo et de solo et chœur de longueurs inégales. Elles sont encadrées par un prélude, un interlude et un postlude orchestral soudés par des liens thématiques.

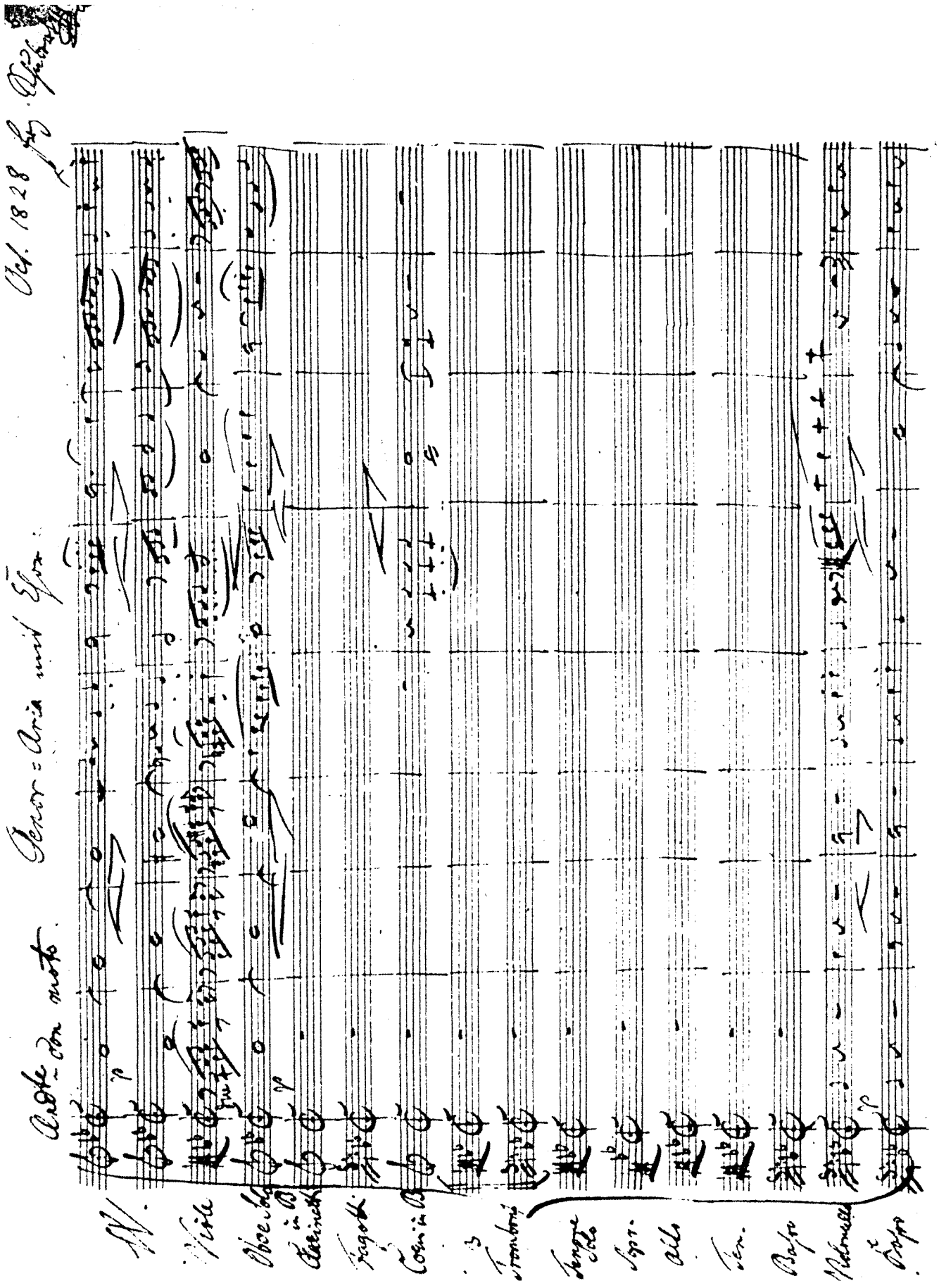
Contrairement aux œuvres religieuses composées antérieurement dont le style épouse en partie l'esprit baroque et le classicisme, Schubert a donné à cet opus un caractère de musique religieuse d'un ton personnel marqué par le romantisme. Ce nouveau style de musique religieuse se caractérise par des répétitions qui confèrent à cette œuvre une atmosphère originale, mais aussi par la subtilité avec laquelle le compositeur introduit les vents et dont les sonorités s'évanouissent dans une sorte de néant – procédé que l'on retrouve également dans la *Messe en Mi bémol.* De toute évidence, Schubert avait tenté à travers ces deux œuvres religieuses, de trouver une nouvelle expression du texte liturgique qui reflète la ferveur spirituelle des dernières années de son existence.[7]

Cette édition est dédiée à Monsieur le Dr. Ernst Benedikt en témoignage de reconnaissance. Nous remercions la Bibliothèque Nationale autrichienne en la personne de son directeur, Monsieur le Hofrat Dr. Günther Brosche qui nous a permis de consulter l'autographe et d'avoir autorisé la présente publication.

Augsbourg/Vienne, novembre 1994 Werner Bodendorff
Traduction: Christian Meyer

---

[1] Schubert. *Die Dokumente seines Lebens, gesammelt und erläutert von Otto Erich Deutsch,* Kassel, 1964, p. 536.
[2] Ibid., p. 56.
[3] Werner Bodendorff, *Die kleineren Kirchenwerke Franz Schuberts,* thèse doct., Tübingen, 1993.
[4] Josef Mantuani, « Schubertiana. Ein Beitrag zur Schubertforschung », dans: *Die Musik* I, 15/16, 1900/01, p. 1386.
[5] Franz Schubert's Werke, *Kritisch durchgesehene Gesammtausgabe,* éd. par Eusebius Mandyczewski, vol. XXI, Nr.33, Leipzig, 1897.
[6] Karl Marbach, *Carmina scripturarum,* [réimpr. de l'édition de Strasbourg 1907], réimpr. Hildesheim, 1963, p. 64.
[7] Bodendorff, thèse cit.



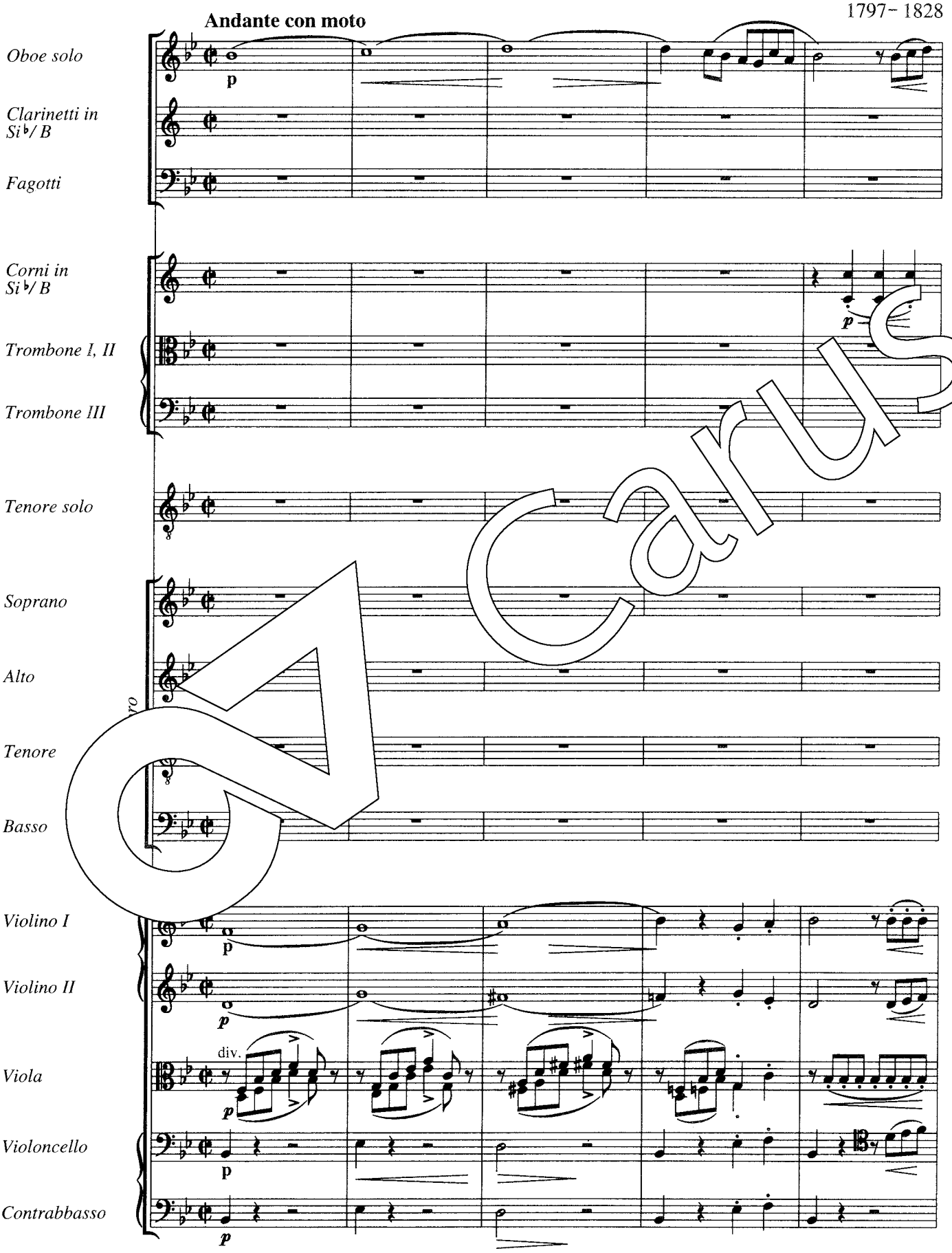
Franz Schubert, *Intende voci* D 963. Erste Notenseite der autographen Partitur (Reinschrift), die mit „Tenor = Aria mit Chor" überschrieben ist. Rechts daneben finden sich die Datierung des Werkes „Oct. 1828" und der Name des Komponisten „Franz Schubert mpia [manu propria = von eigener Hand geschrieben]".
Quelle: Musiksammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (A-Wn), Signatur *Mus. Hs. 19.488.*

Intende voci

Tenor–Aria mit Chor

D 963

Franz Schubert
1797–1828

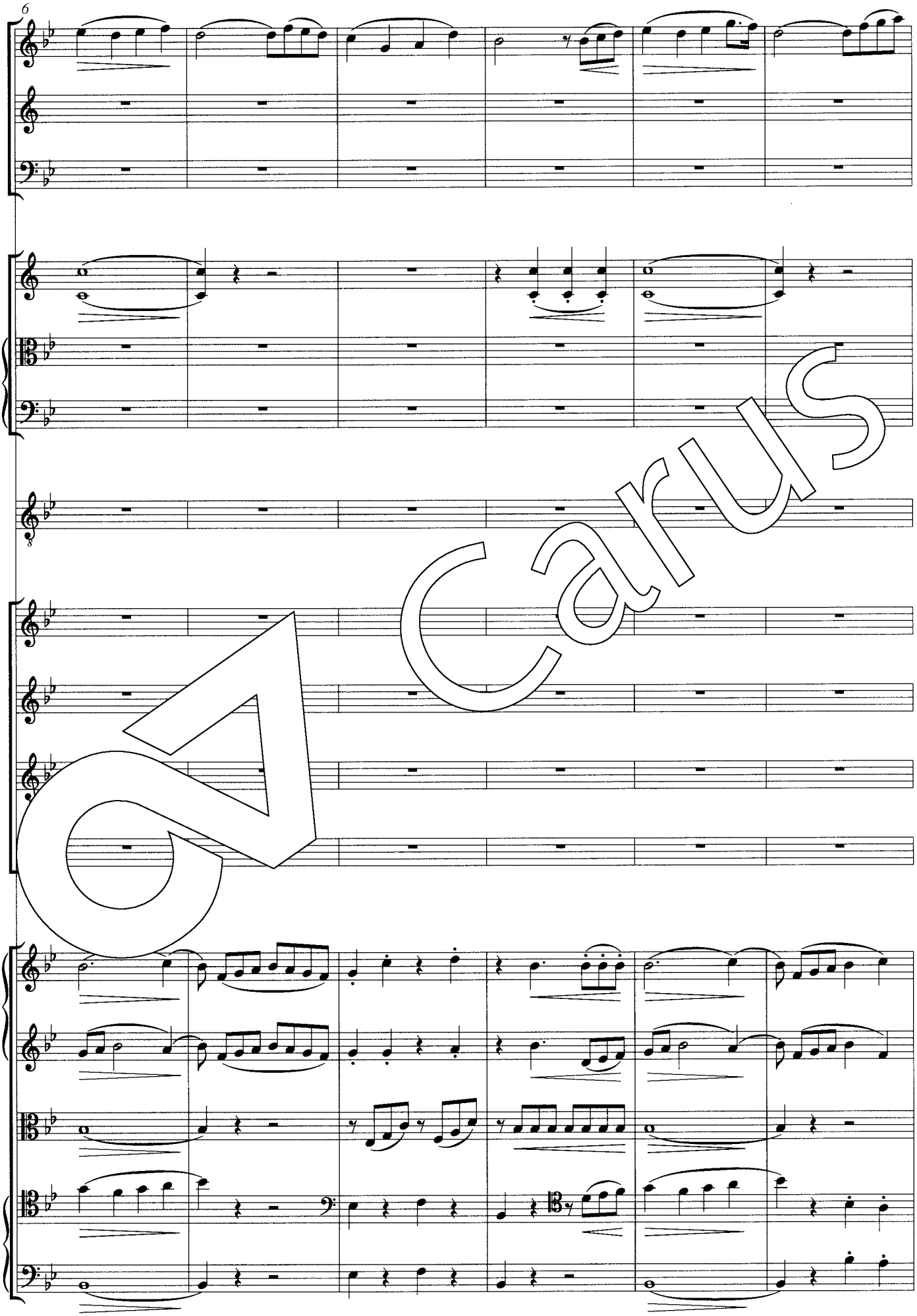


Carus

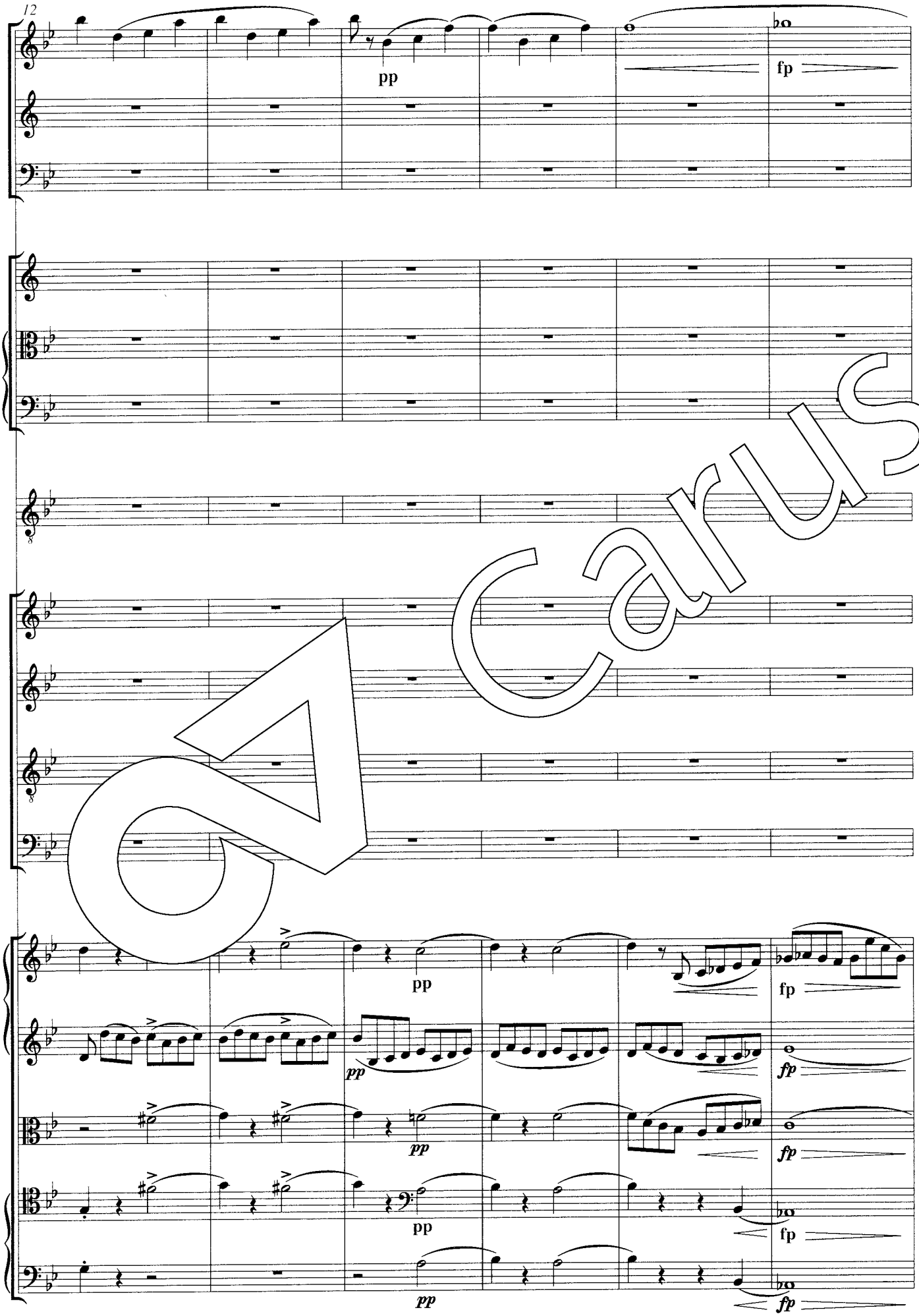
Aufführungsdauer / Duration: ca. 10 min.

© 1995 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 70.046
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

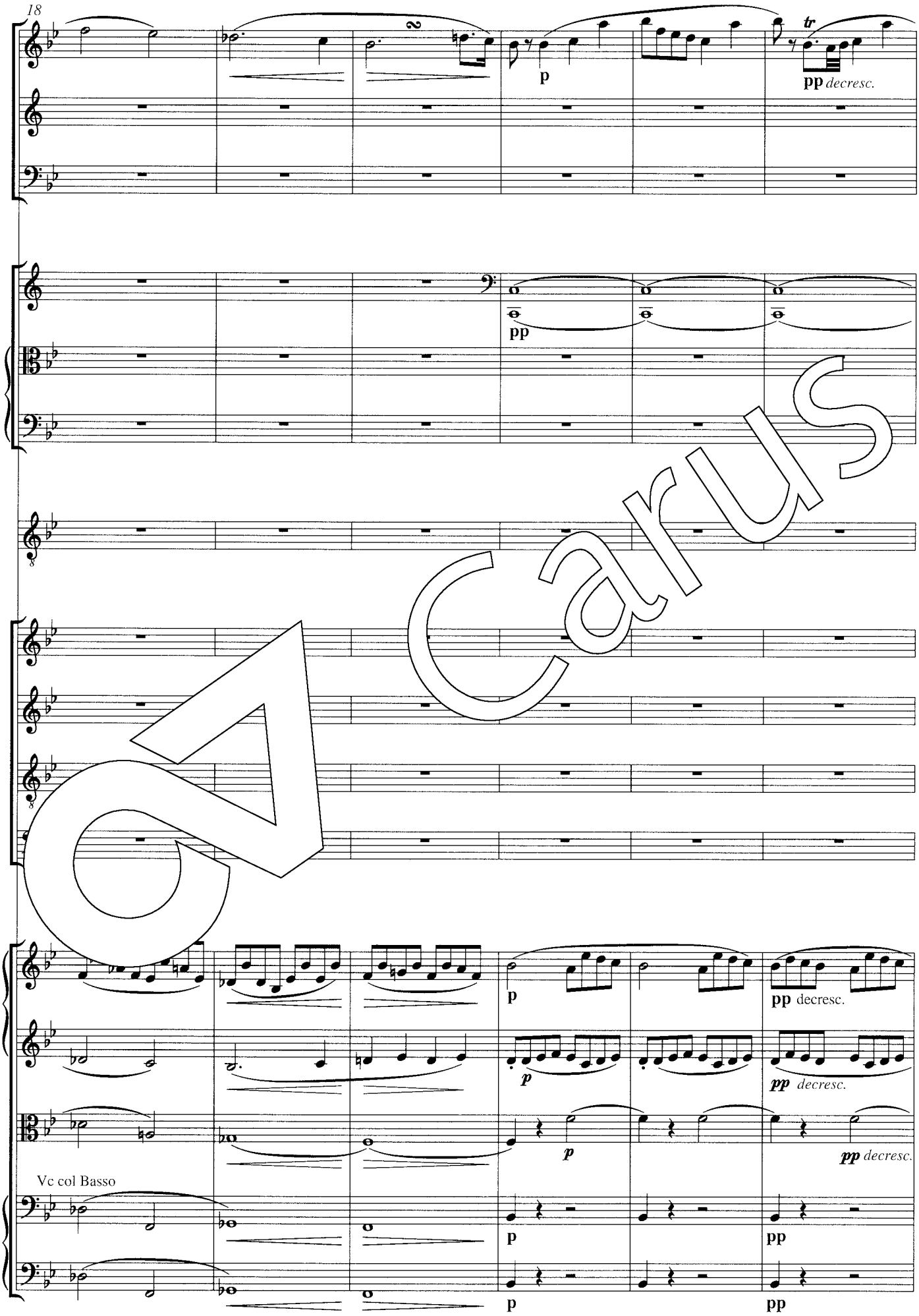
edited by
Werner Bodendorff



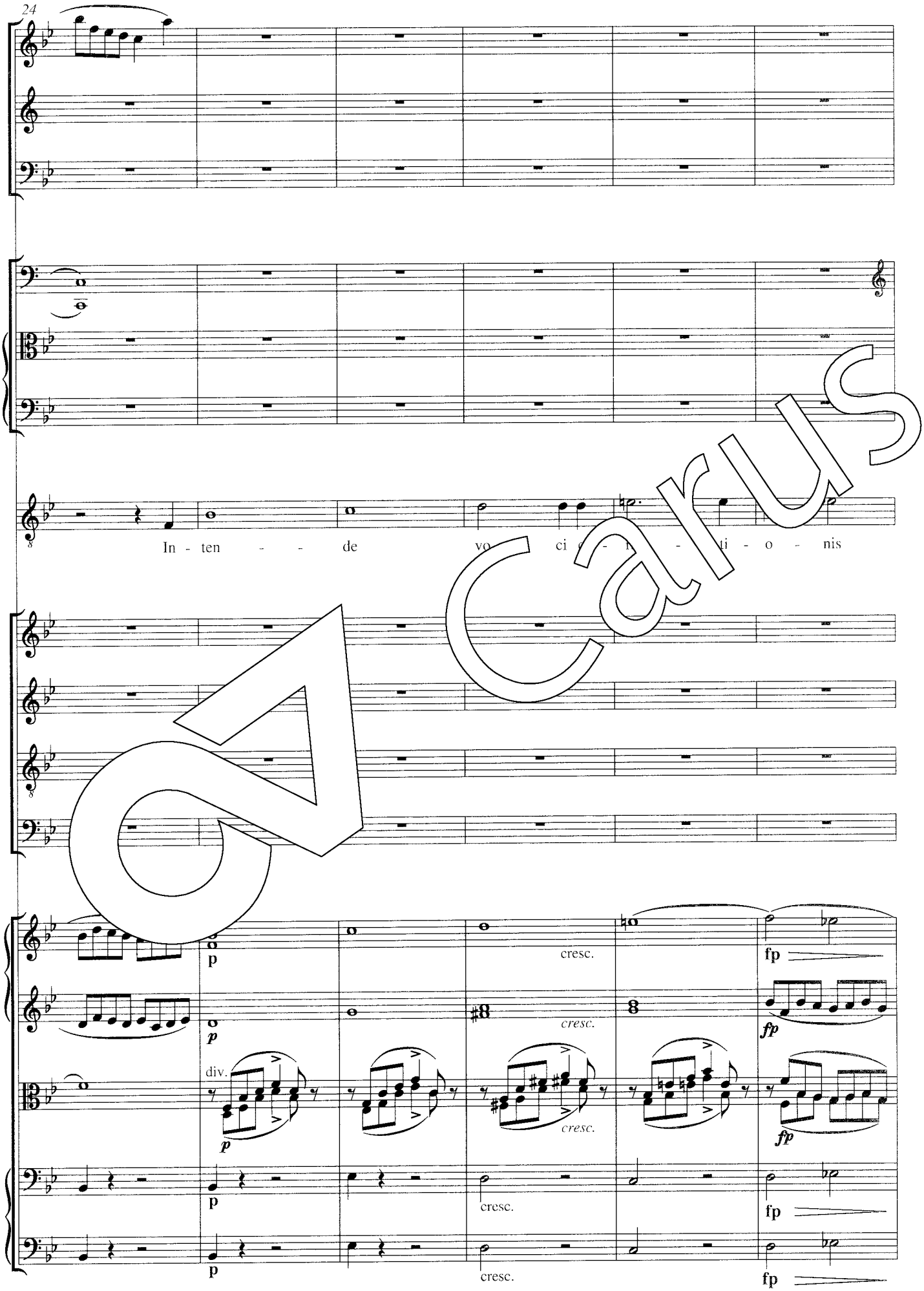
Carus



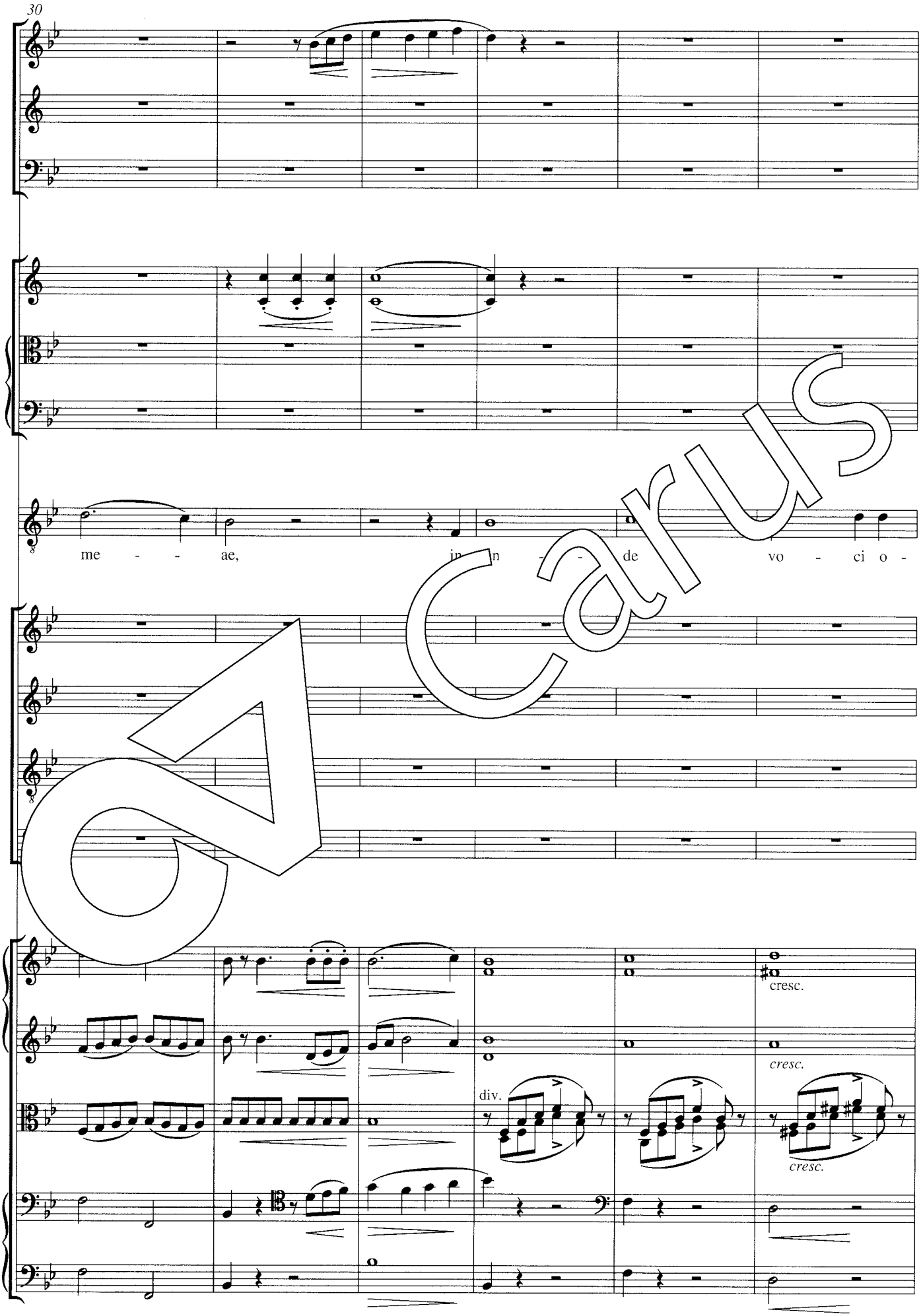
Carus


18
tr
p
pp decresc.
pp
8
8
p
pp decresc.
p
pp decresc.
p
pp decresc.
Vc col Basso
p
pp
p
pp

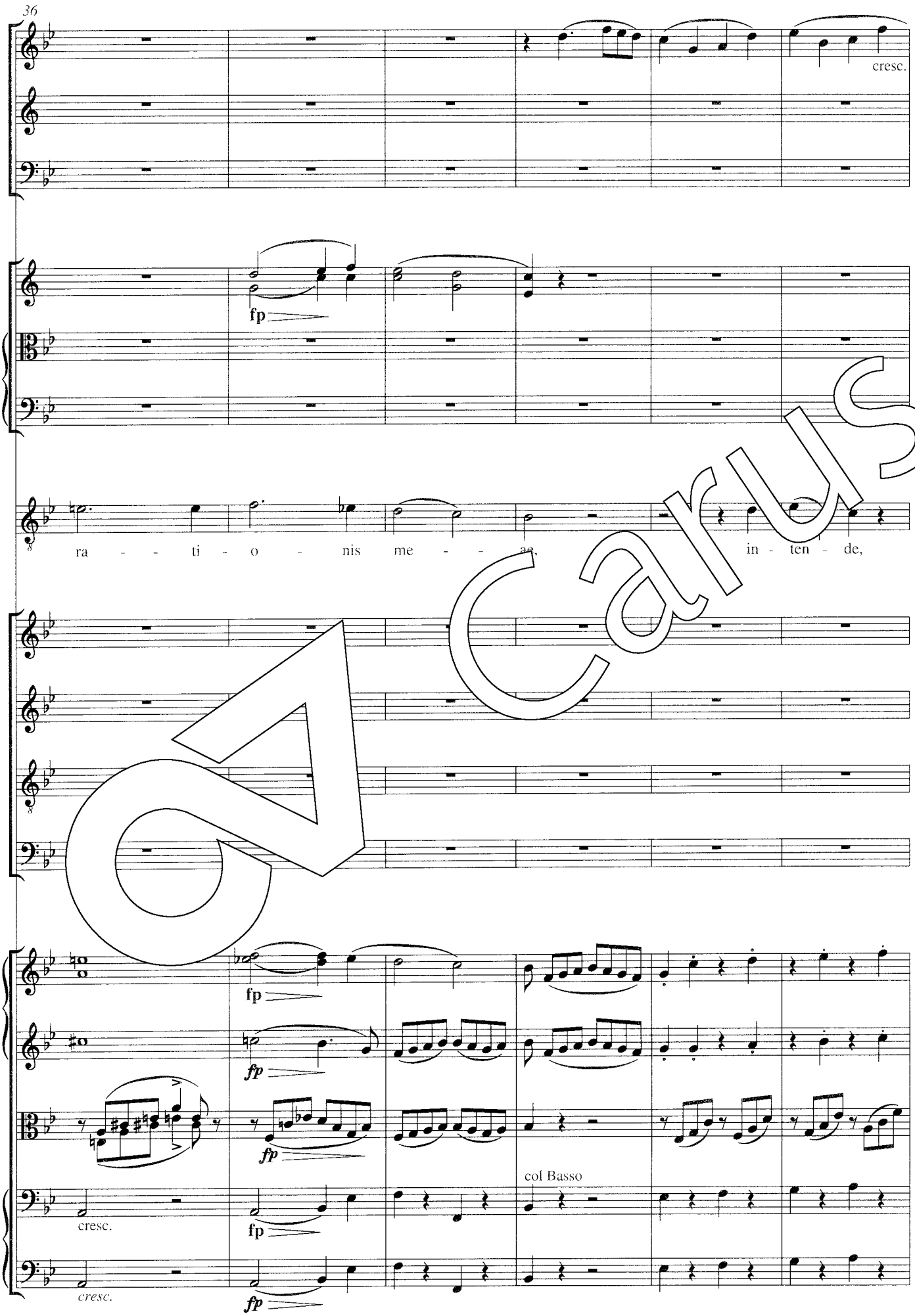
Carus



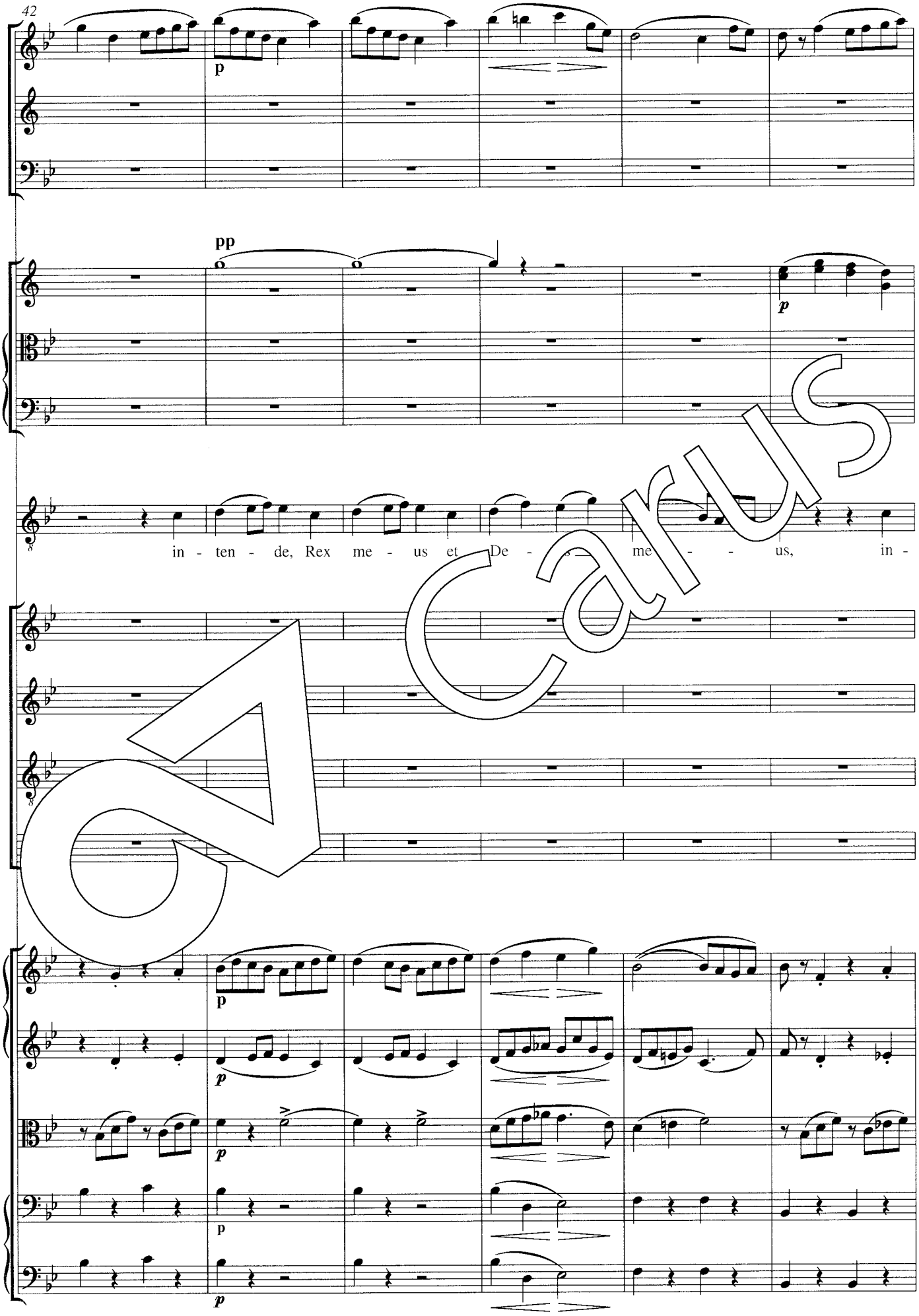
CV Carus



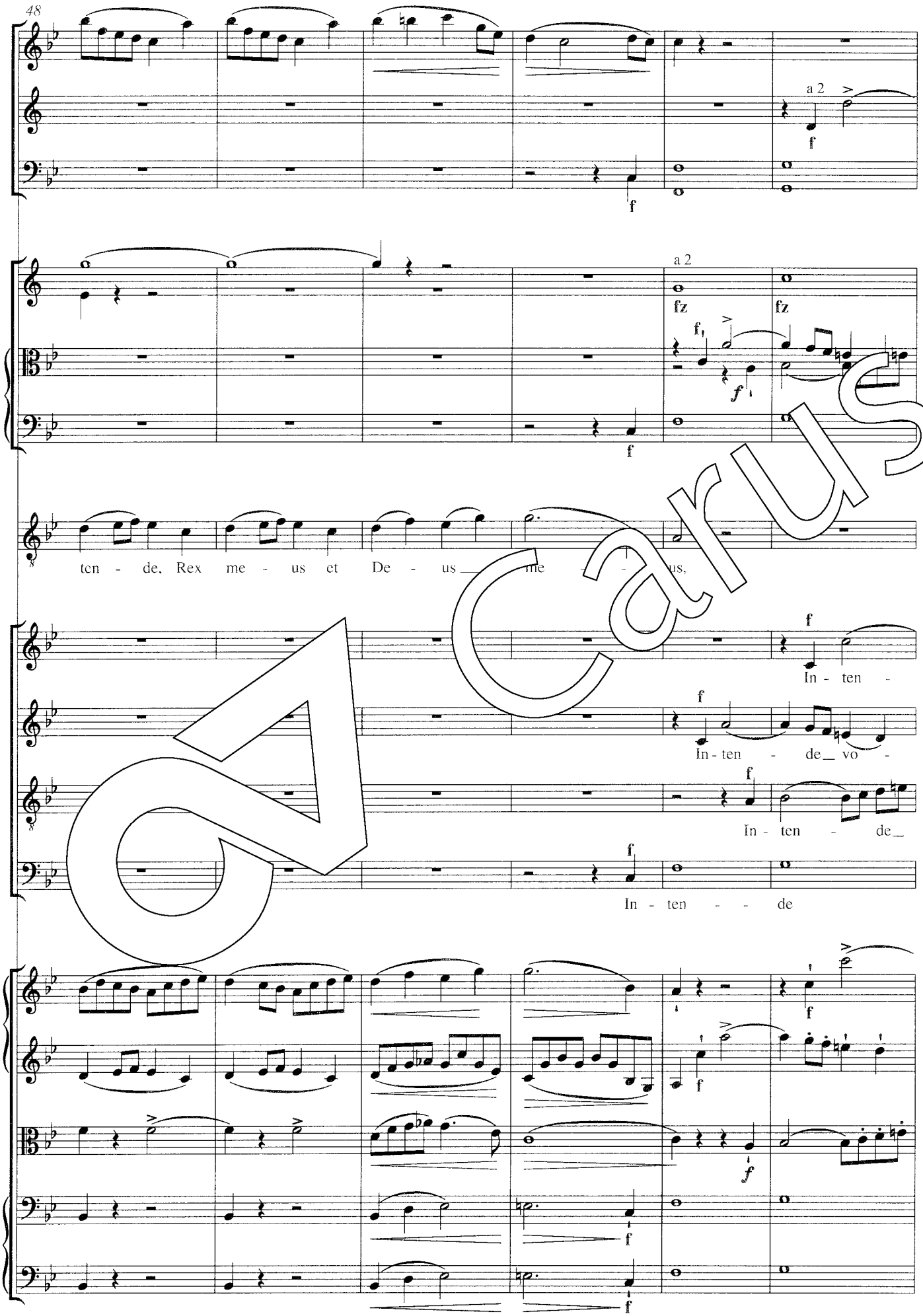
Carus


36
cresc.
fp
ra - - ti - o - nis me - - ae, in - ten - de,
fp
fp
fp
col Basso
cresc.
fp
cresc.
fp

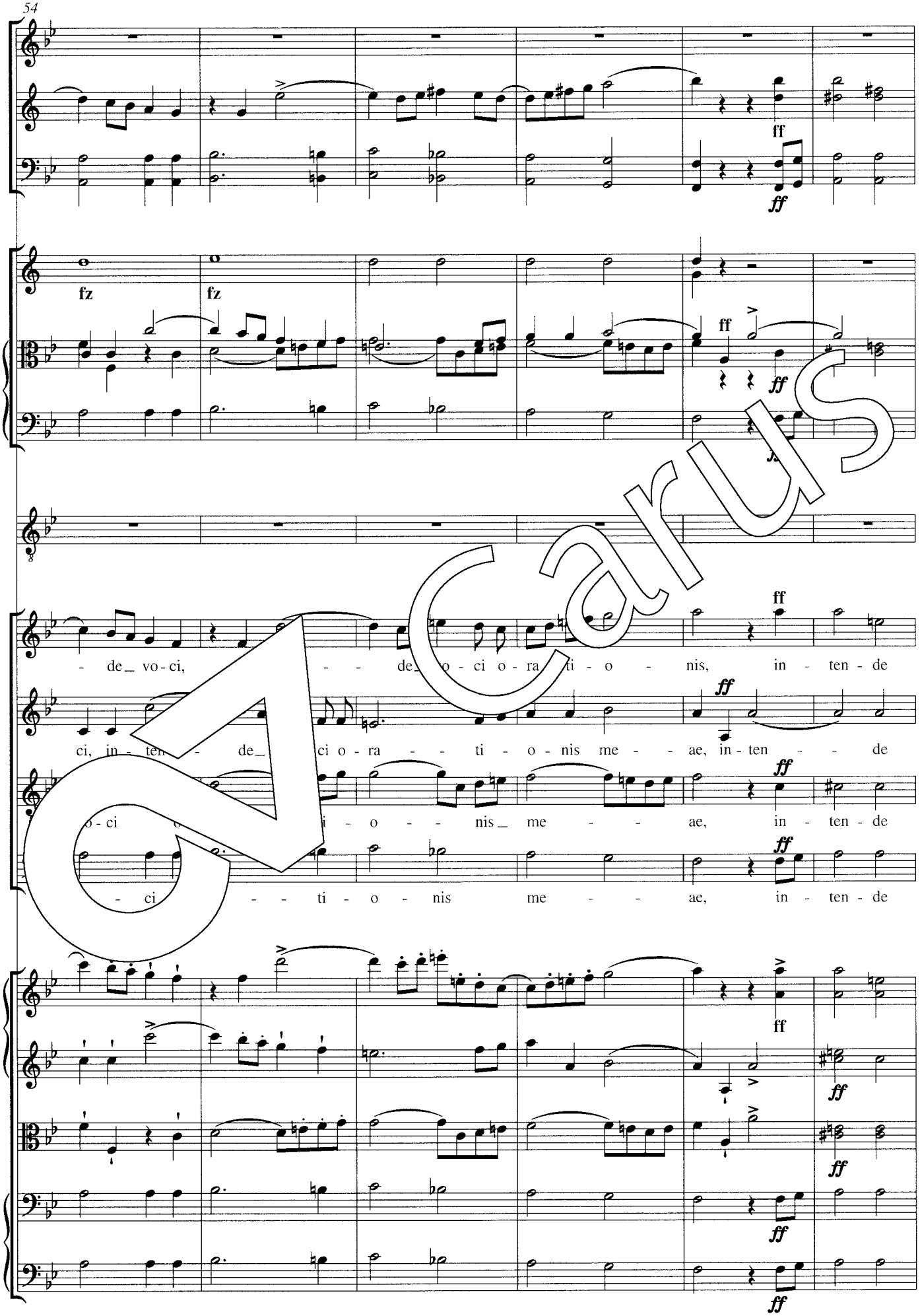
Carus



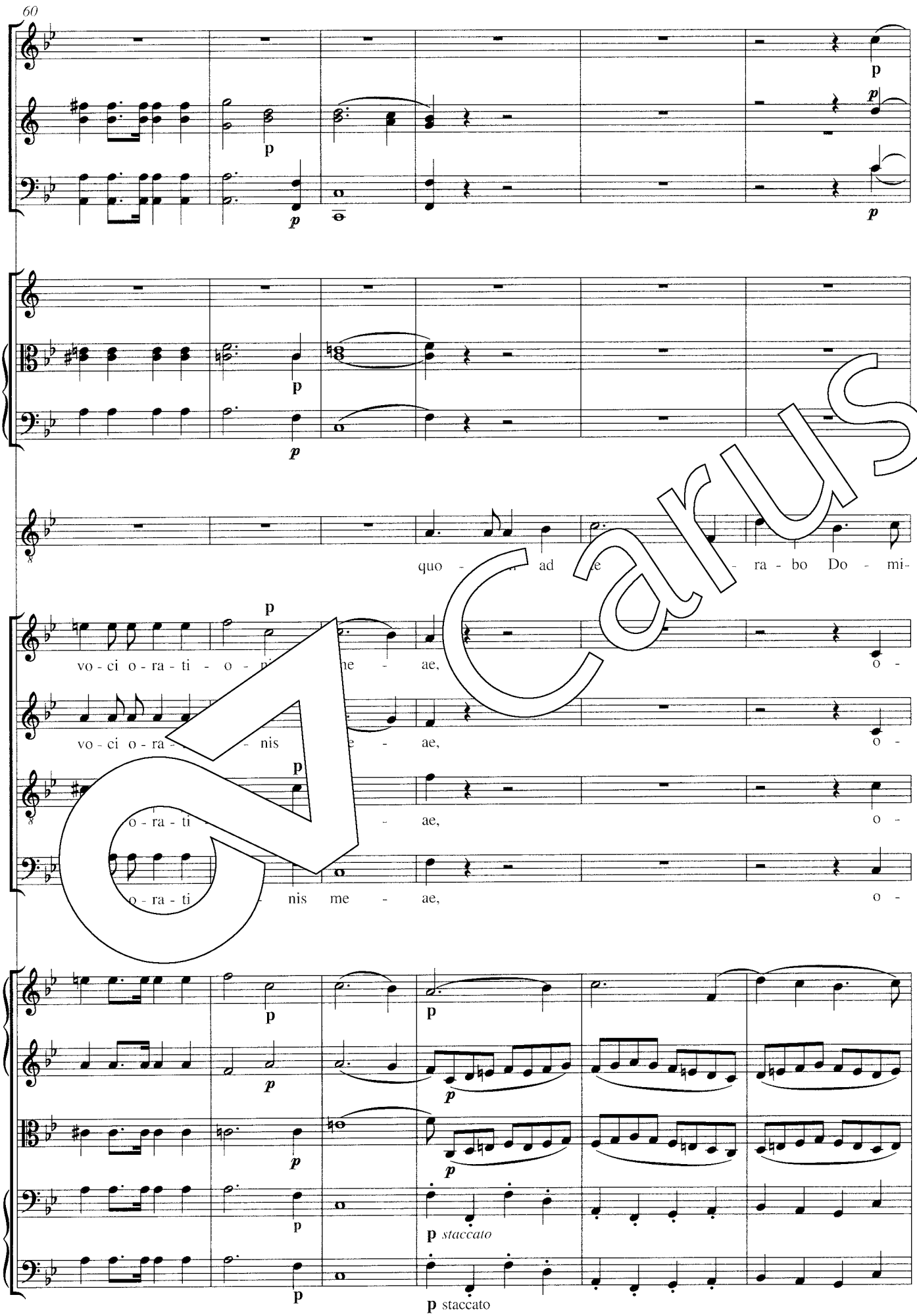
Carus


48
a 2
a 2
fz
fz
ten - de, Rex me - us et De - us me - us,
In - ten -
In - ten - de vo -
In - ten - de
In - ten - - de

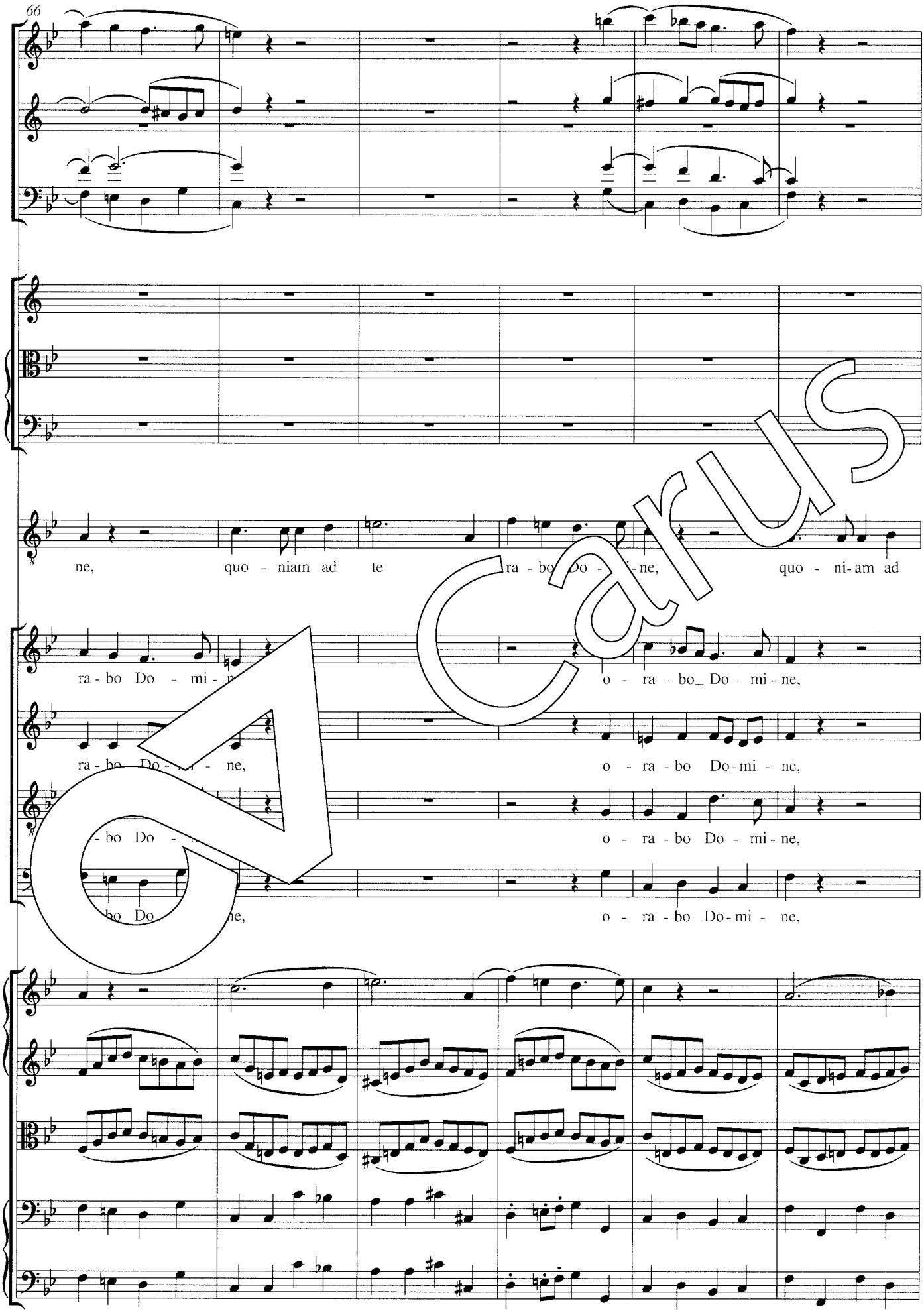
Carus


ff
fz
fz
ff
ff
ff
- de_ vo - ci,
- - de_ o - ci o - ra ti - o - nis, in - ten - de
ci, in - ten - de_ ci o - ra - - ti - o - nis me - - ae, in - ten - - de
o - ci o - - - nis_ me - - ae, in - ten - de
- ci - - ti - o - nis me - - ae, in - ten - de
ff
ff
ff
ff
ff

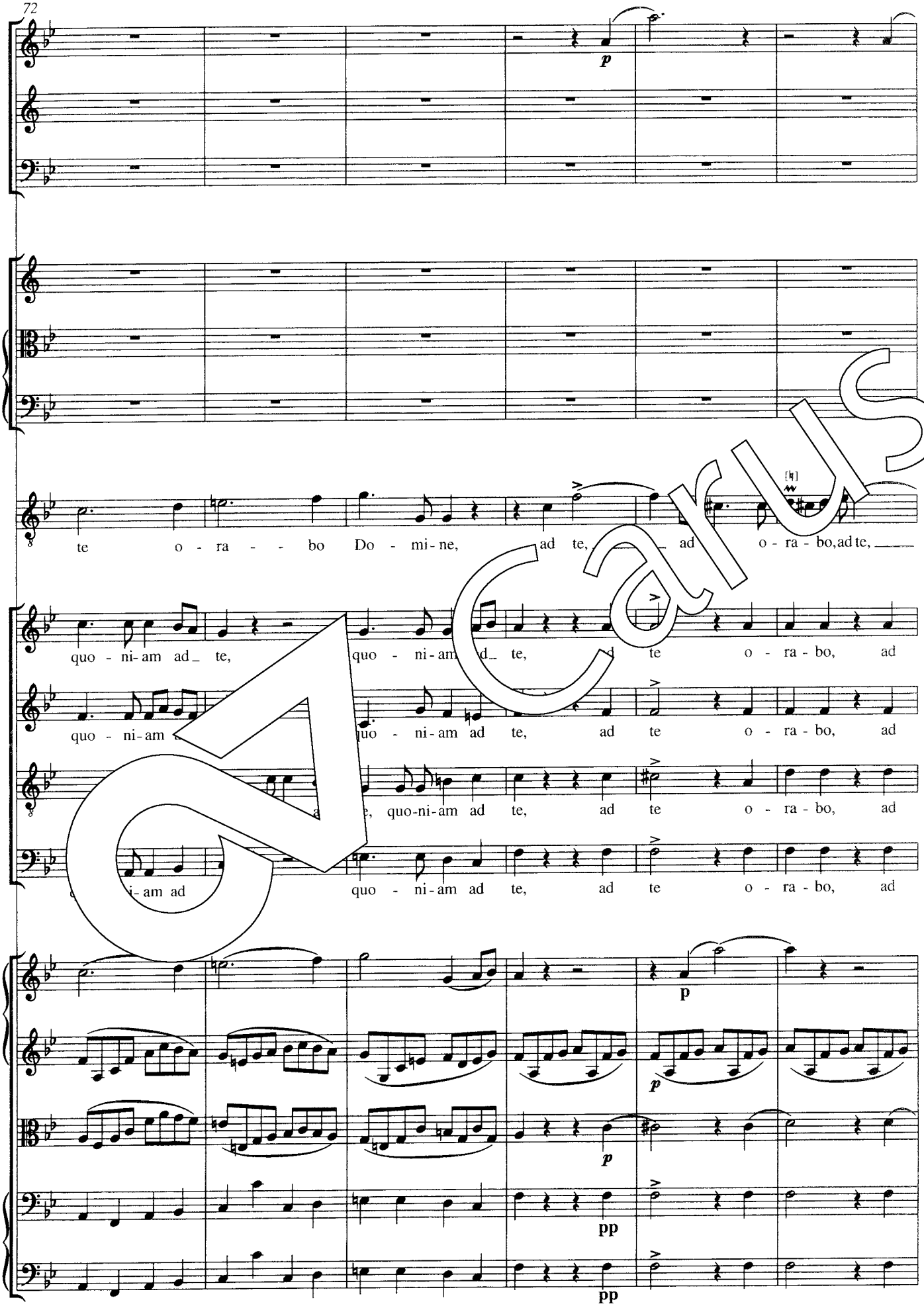
Carus


60
p
quo - ad te - ra - bo Do - mi-
vo - ci o - ra - ti - o - ni me - ae, o -
vo - ci o - ra - nis e - ae, o -
o - ra - ti - ae, o -
o - ra - ti - nis me - ae, o -
p staccato
p staccato

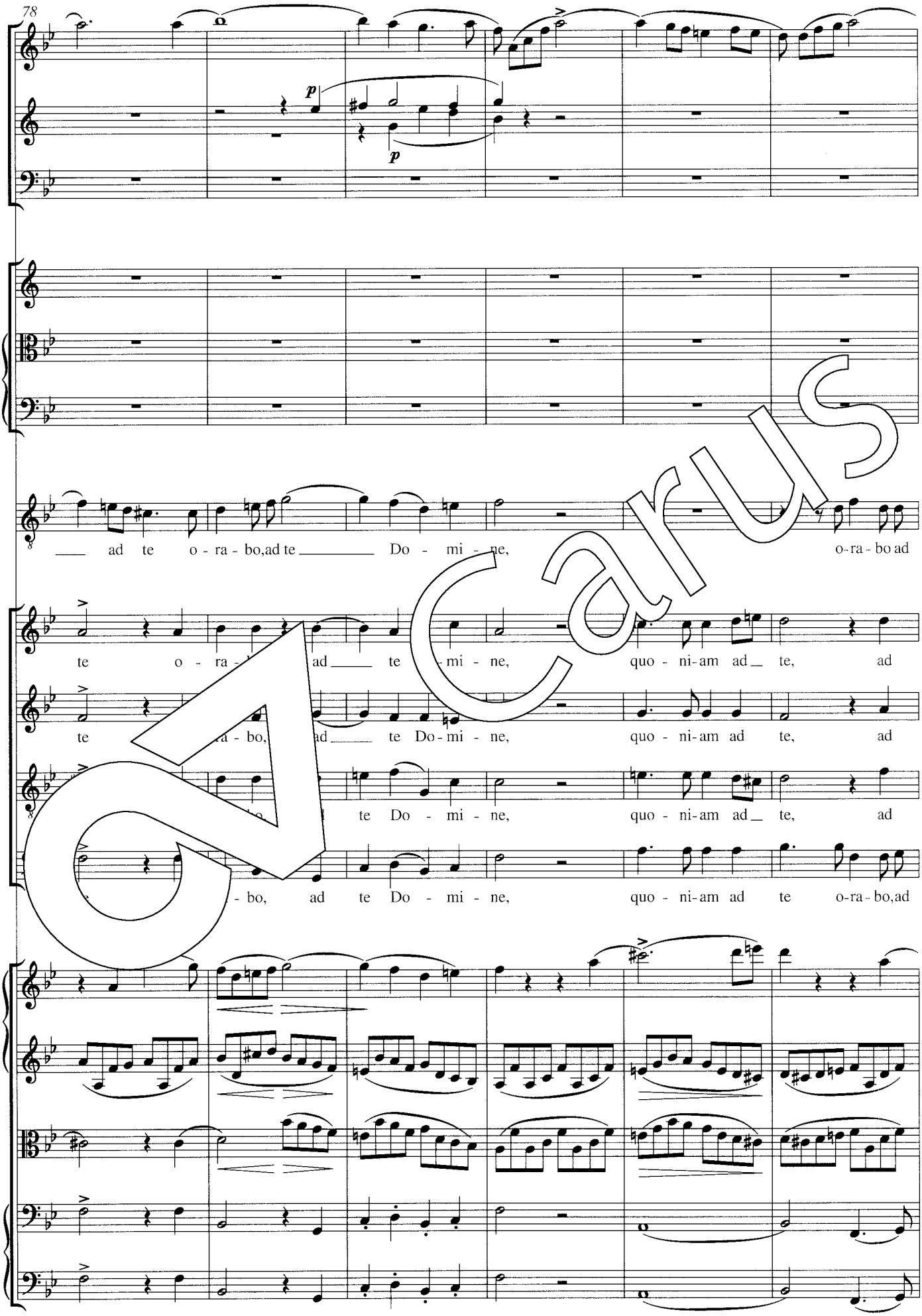
Carus


66
ne, quo - niam ad te ra - bo Do - ne, quo - ni-am ad
ra - bo Do - mi - n
o - ra - bo Do - mi - ne,
ra - bo Do - ne,
o - ra - bo Do-mi - ne,
- bo Do -
o - ra - bo Do - mi - ne,
bo Do ne,
o - ra - bo Do-mi - ne,

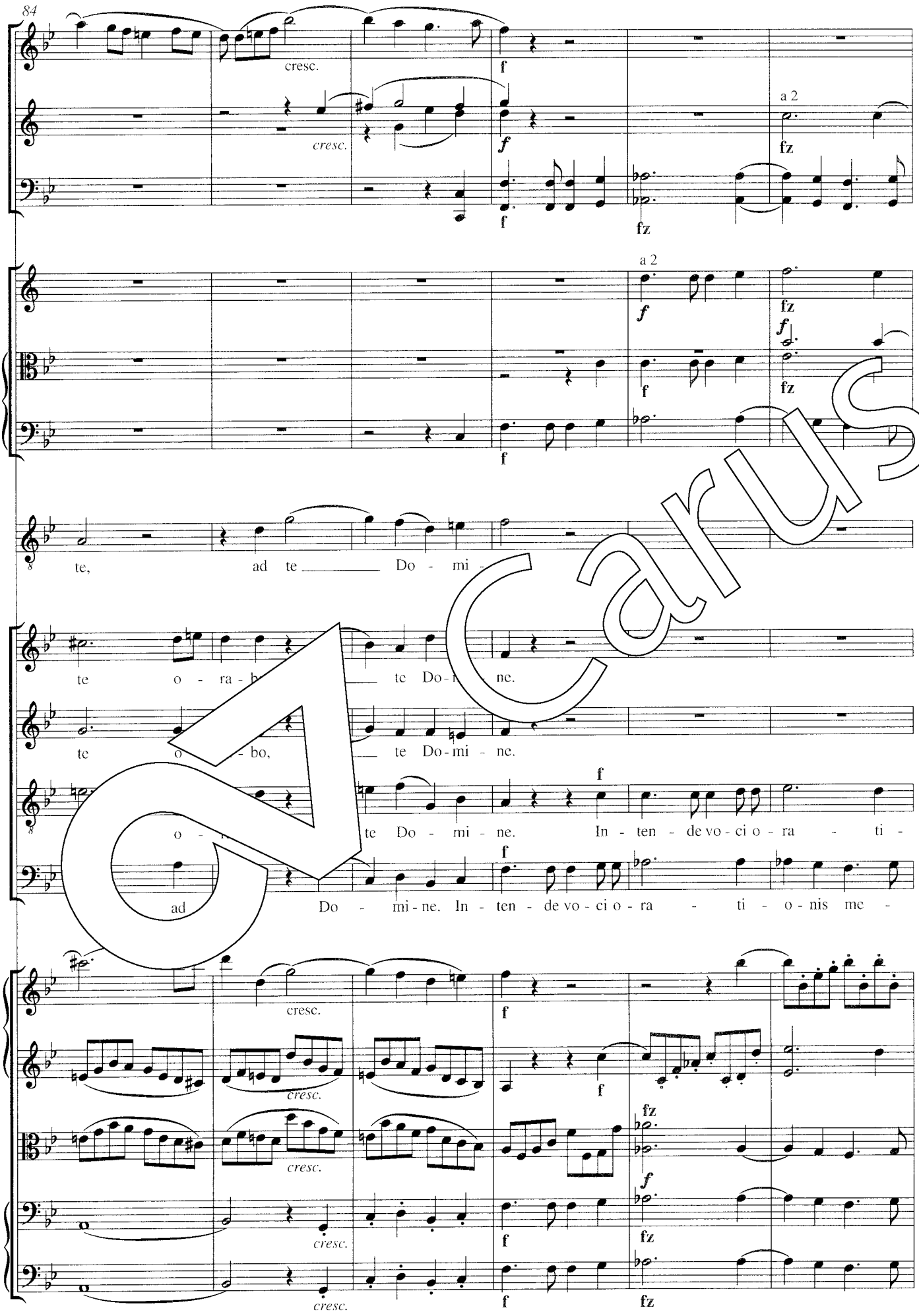
Carus


p
te o - ra - - bo Do - mi - ne, ad te, ad o - ra - bo, ad te,
quo - ni - am ad te, quo - ni - am ad te, ad te o - ra - bo, ad
quo - ni - am ad te, quo - ni - am ad te, ad te o - ra - bo, ad
quo-ni-am ad te, ad te o - ra - bo, ad
i - am ad quo - ni - am ad te, ad te o - ra - bo, ad
p
p
p
pp
pp

Carus


78
p
p
ad te o - ra - bo, ad te Do - mi - ne, o-ra - bo ad
te o - ra - bo, ad te Do - mi - ne, quo - ni-am ad te, ad
te o - ra - bo, ad te Do - mi - ne, quo - ni-am ad te, ad
te Do - mi - ne, quo - ni-am ad te, ad
- bo, ad te Do - mi - ne, quo - ni-am ad te o-ra - bo, ad

Carus


84
cresc.
f
a 2
fz
te, ad te Do - mi -
te o - ra - bo, te Do-mi - ne.
ad Do - mi - ne. In - ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis me -

Carus

90

f

f

In - ten - o - ra - - ti - o - nis me - - - - ae,

- ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis me - ae,

- nis me

- -

f

quo - ni - am ad

fz

f

col Basso

Carus

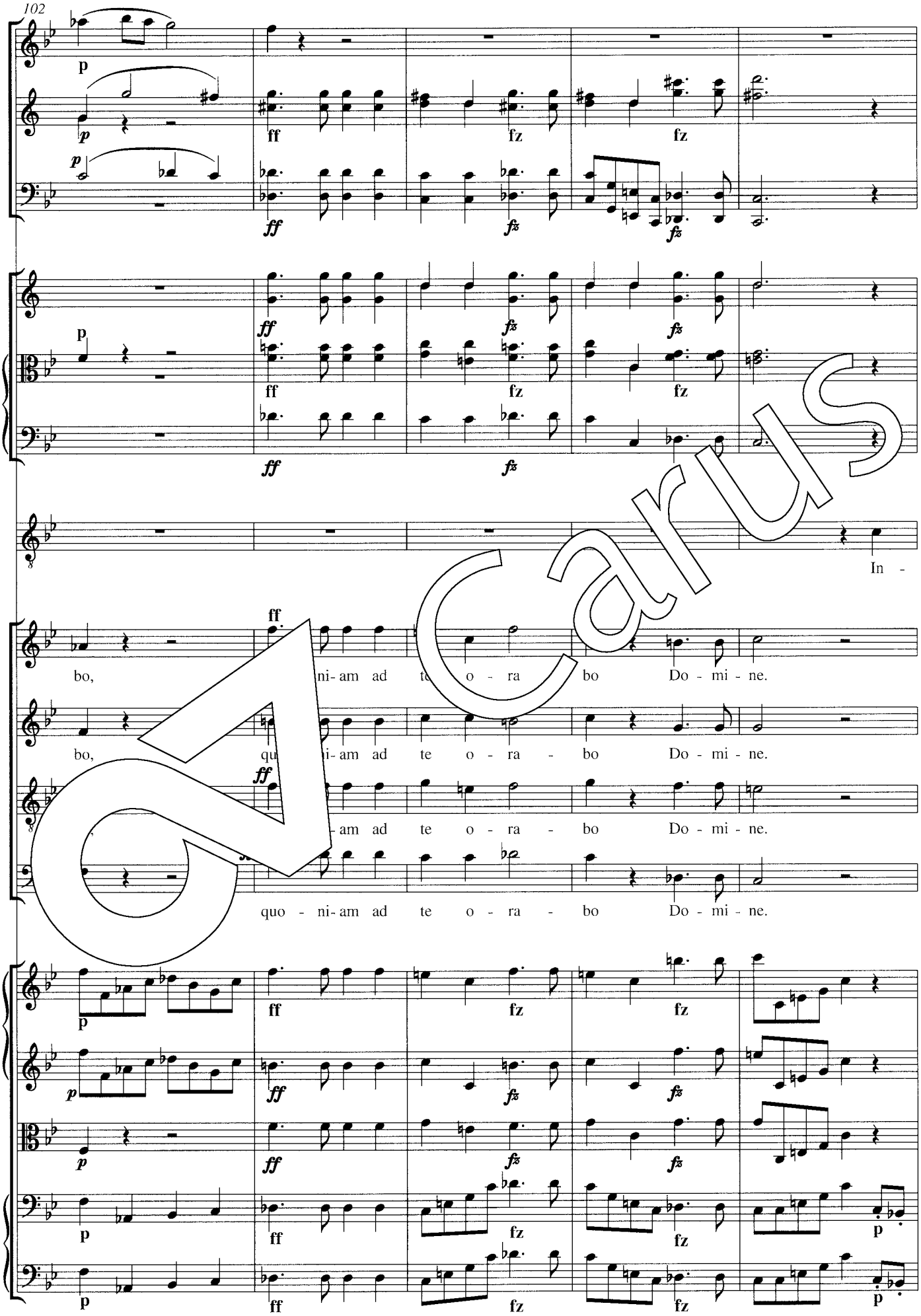
quo - ni-am ad te bo, quo - ni-am ad te o - ra -

quo - ni-am ad te o - ra bo, quo - ni-am ad te o - ra -

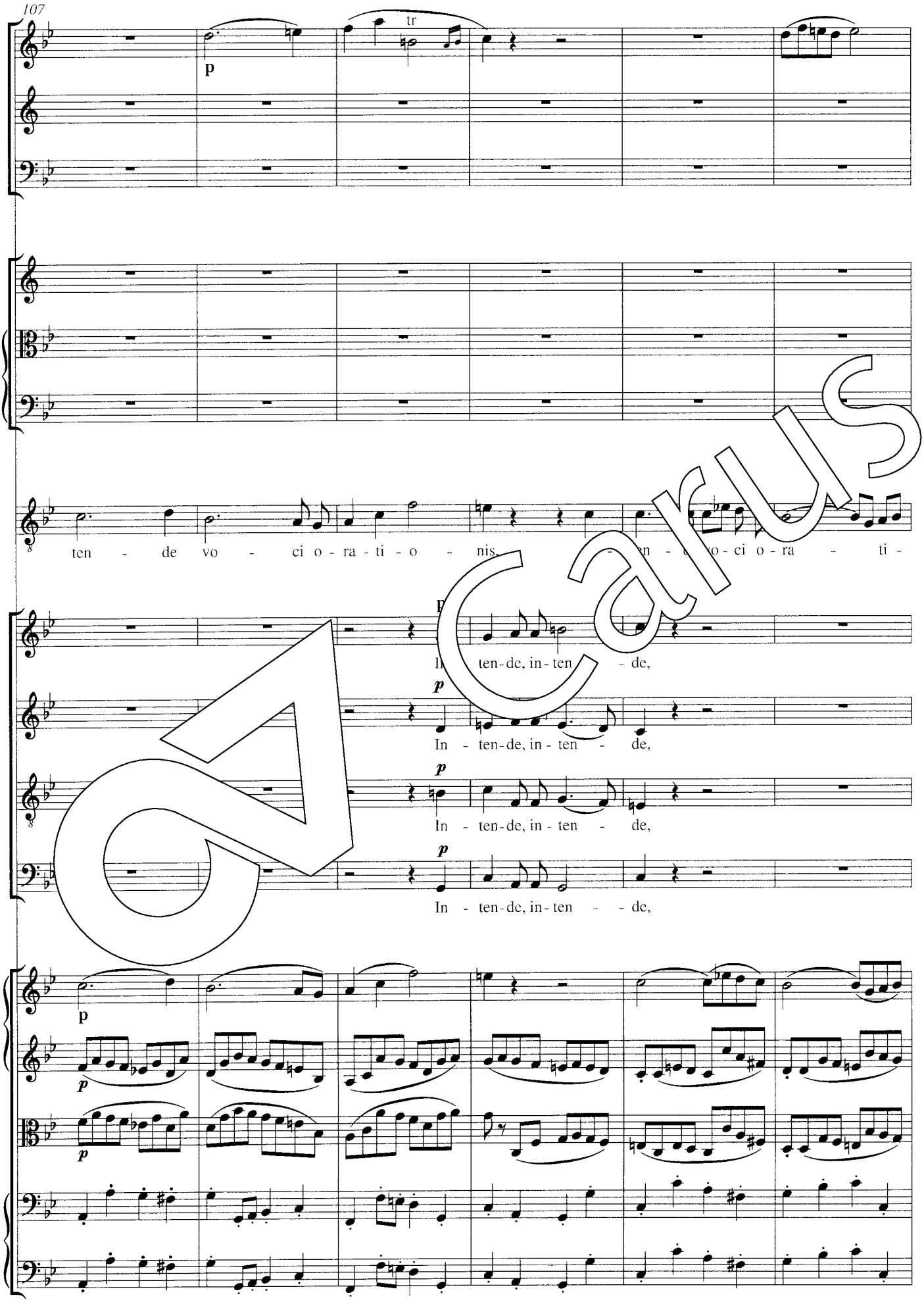
ni-am ad te bo, quo - ni-am ad te o - ra -

bo Do - mi - ne, quo - ni-am ad te o - ra - bo Do - mi-

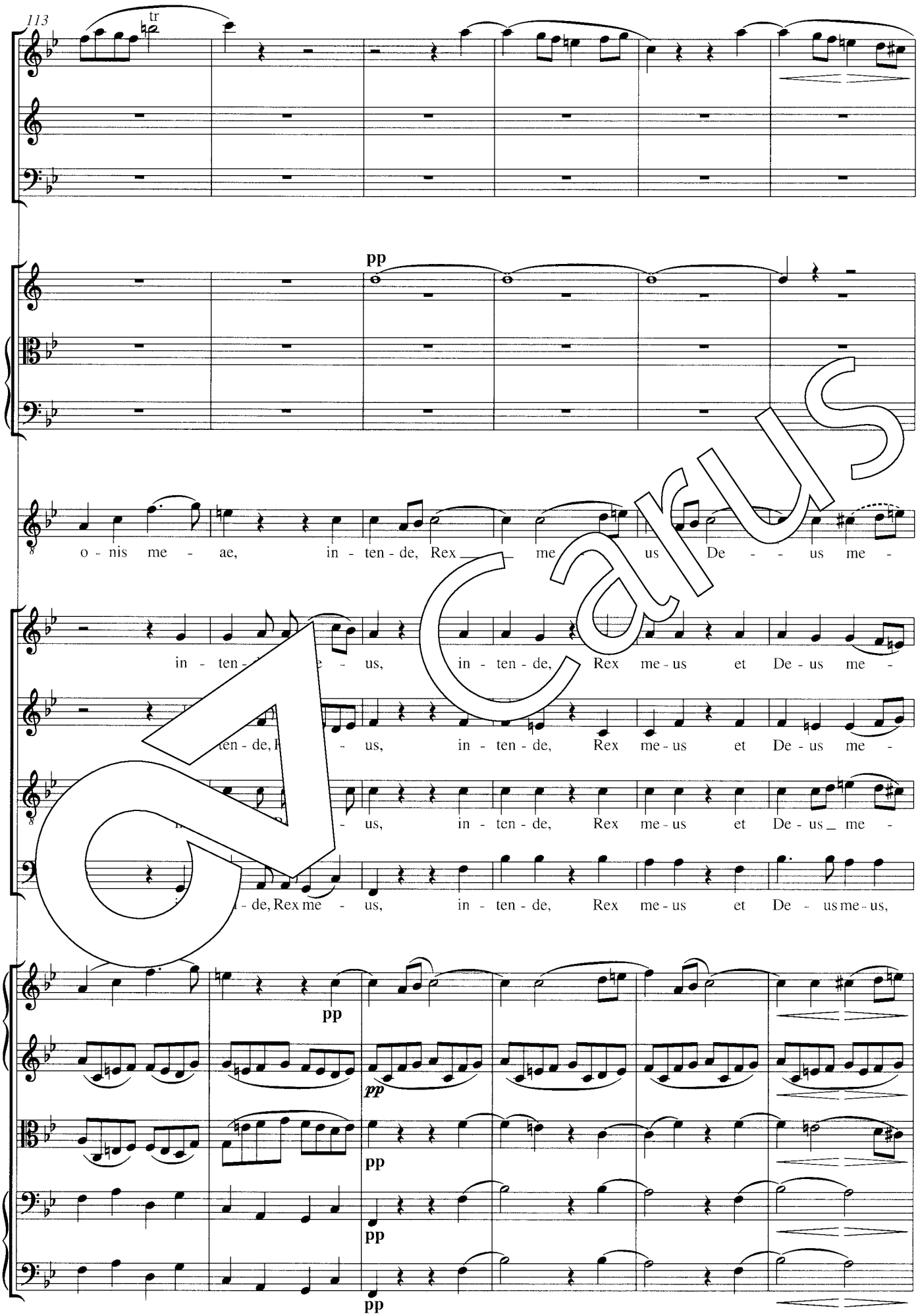
Carus


102
In -
bo, ni- am ad te o - ra bo Do - mi - ne.
bo, qu i- am ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
am ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
quo - ni- am ad te o - ra - bo Do - mi - ne.

Carus


107
tr
p
ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis,
p
In ten-de, in-ten - de,
p
In - ten-de, in - ten - de,
p
In - ten-de, in - ten - de,
p
In - ten-de, in-ten - - de,
p
p
p

Carus


113
tr
pp
o - nis me - ae, in - ten - de, Rex me - us De - us me -
in - ten - de, Rex me - us, in - ten - de, Rex me - us et De - us me -
us, in - ten - de, Rex me - us et De - us me -
us, in - ten - de, Rex me - us et De - us me - us,
pp
pp
pp
pp
pp

Carus

us, quo-ni-am te Do - mi -

us, vo - ci o - ra o - nis me - ae, quo - ni - am ad

us, vo - ci o - ra o - nis me - ae, quo - ni - am ad

o - nis me - ae, quo - ni - am ad

Carus

ne, ad te o - ra - bo,

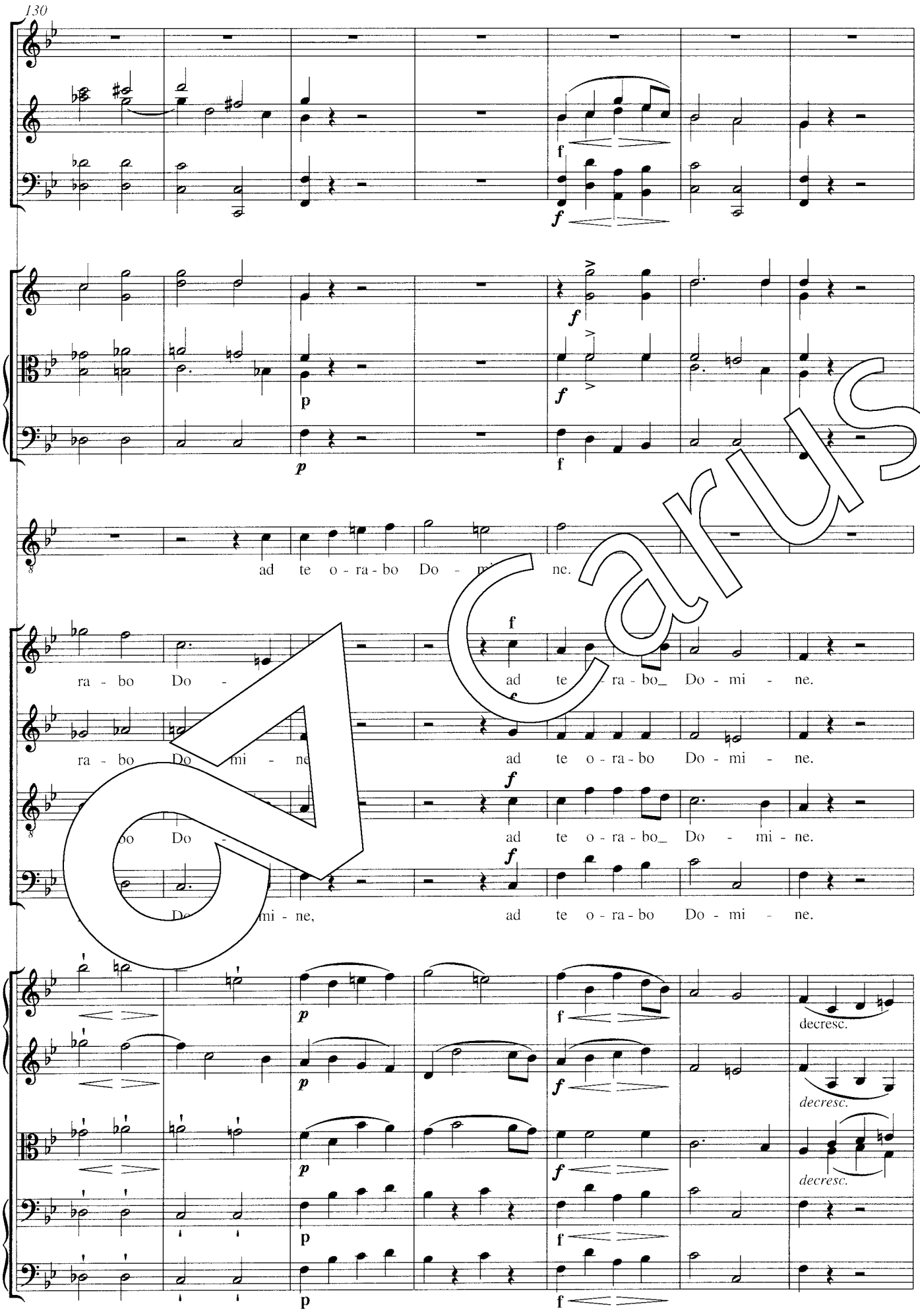
te o - bo Do - mi - ne, quo-ni-am ad te o -

te o - bo Do - mi - ne, quo-ni-am ad te o -

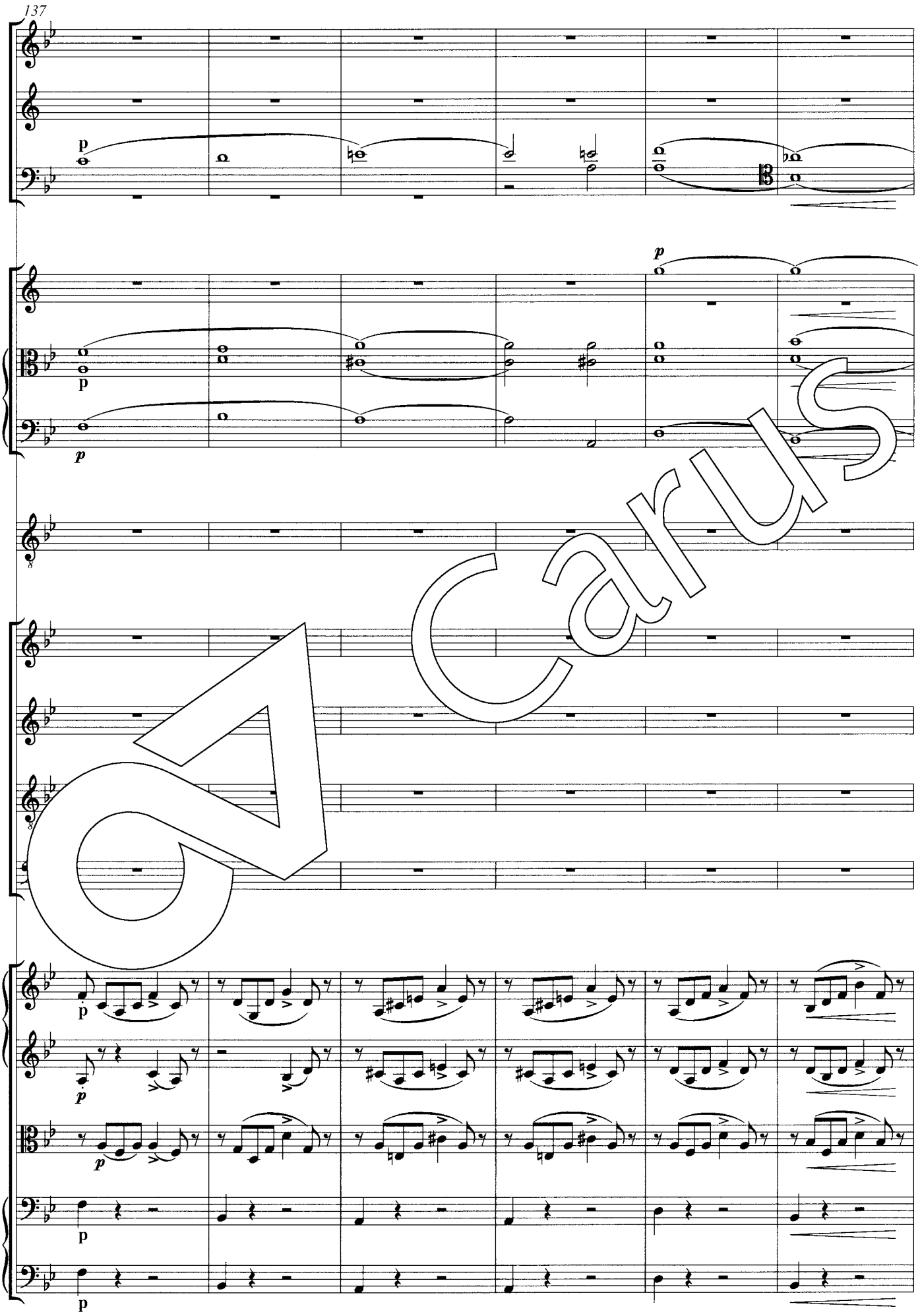
o Do - mi - ne, quo-ni-am ad te o -

- ra - bo Do - mi - ne, quo-ni-am ad te, ad te o -

Cacarus


130
ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
ra - bo Do -
ad te ra - bo_ Do - mi - ne.
ra - bo Do mi - ne
ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
oo Do -
ad te o - ra - bo_ Do - mi - ne.
Do mi - ne,
ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
decresc.
decresc.
decresc.

Carus



Carus

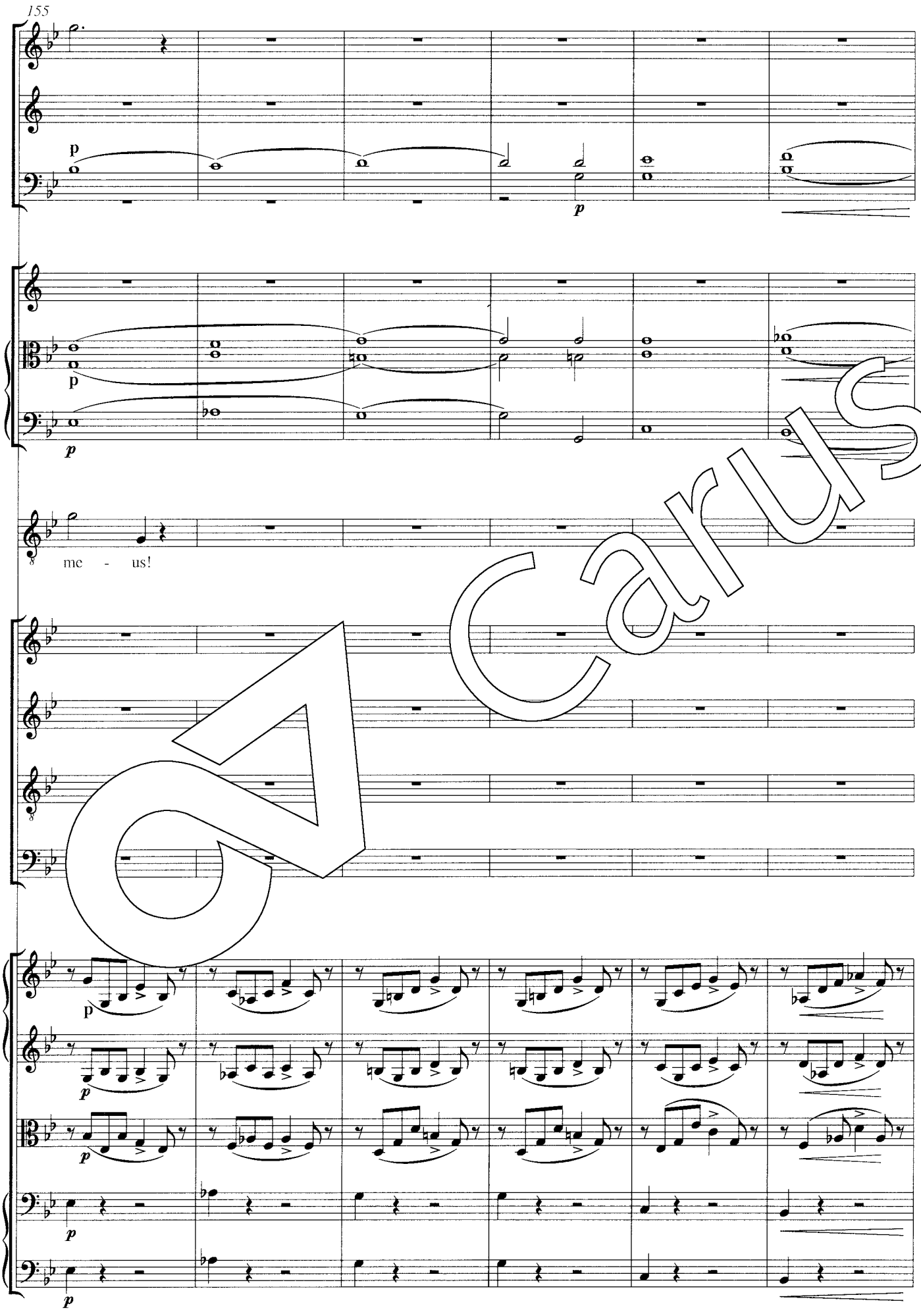
p

In - ten - - de v - o - ra - ti -

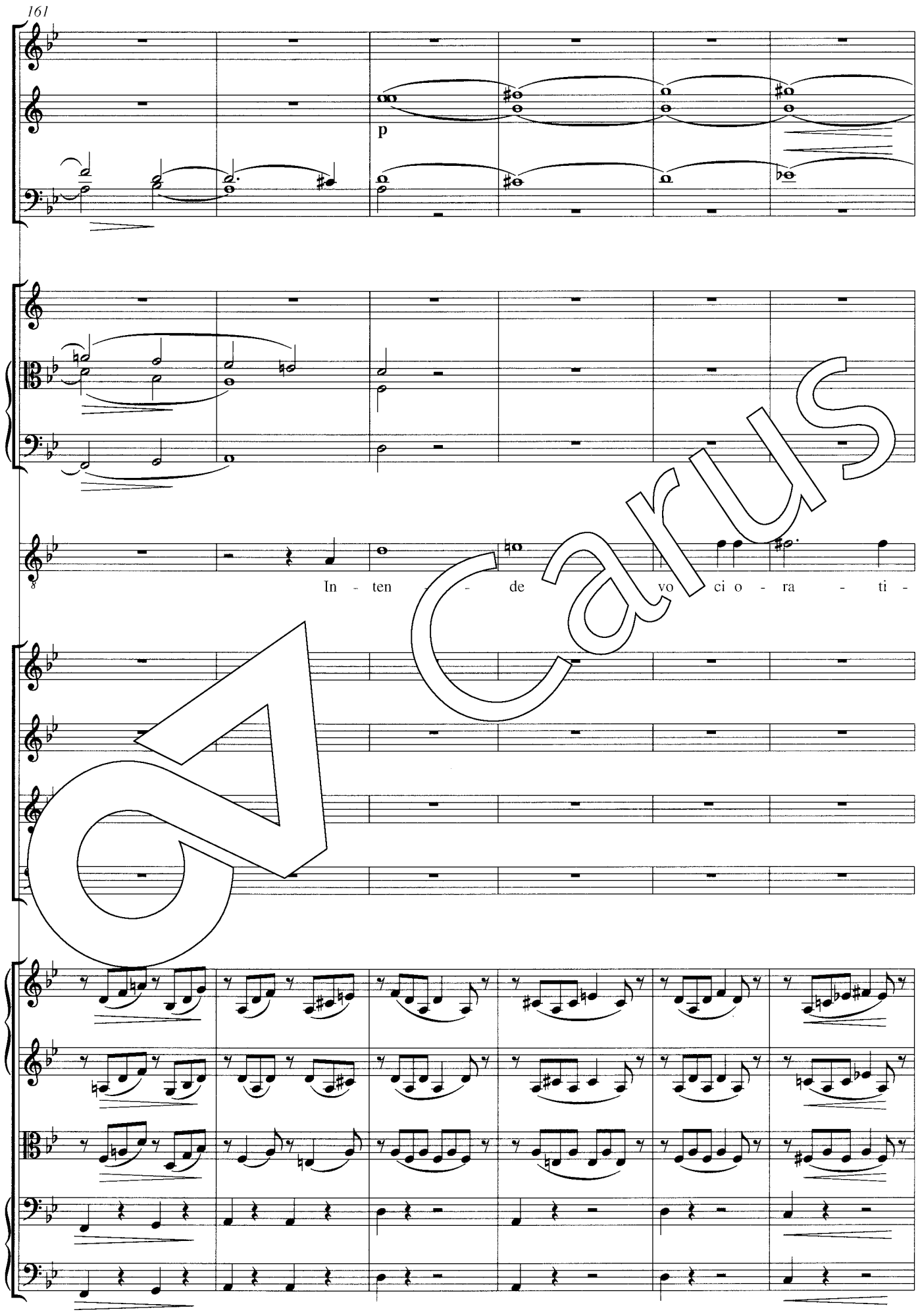
Carus

o - nis me - - ae, Re- me us De - us

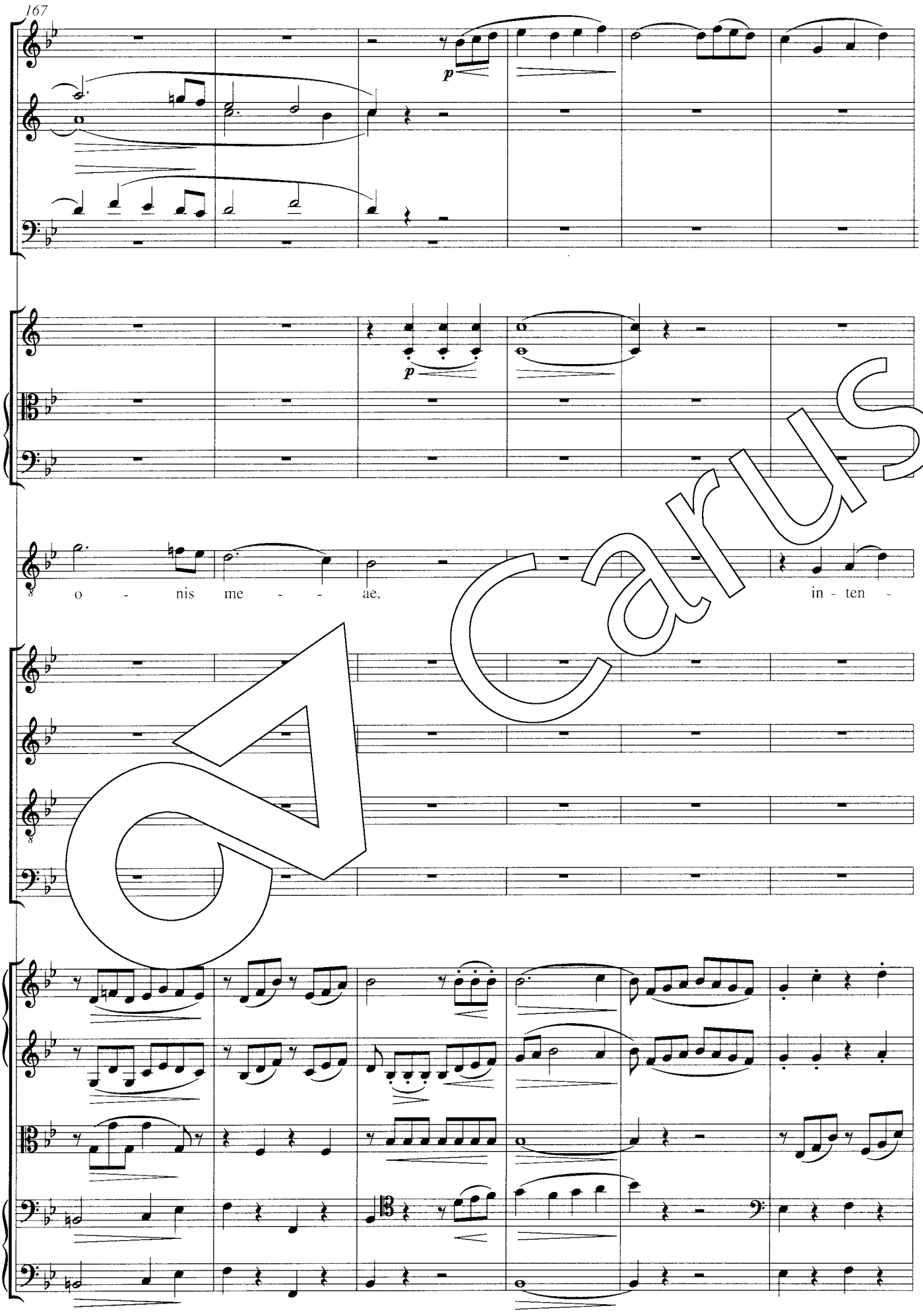
Carus



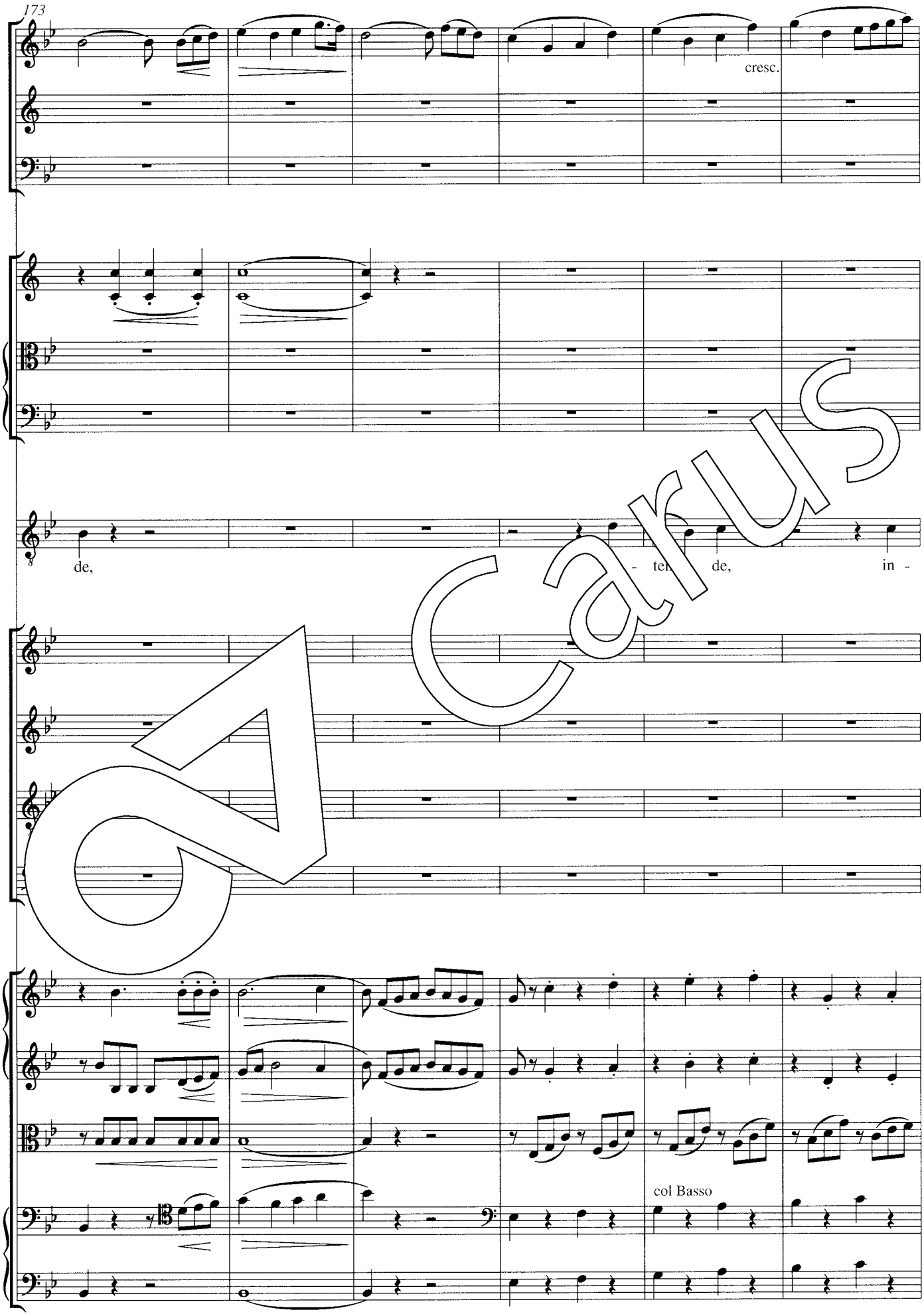
Carus



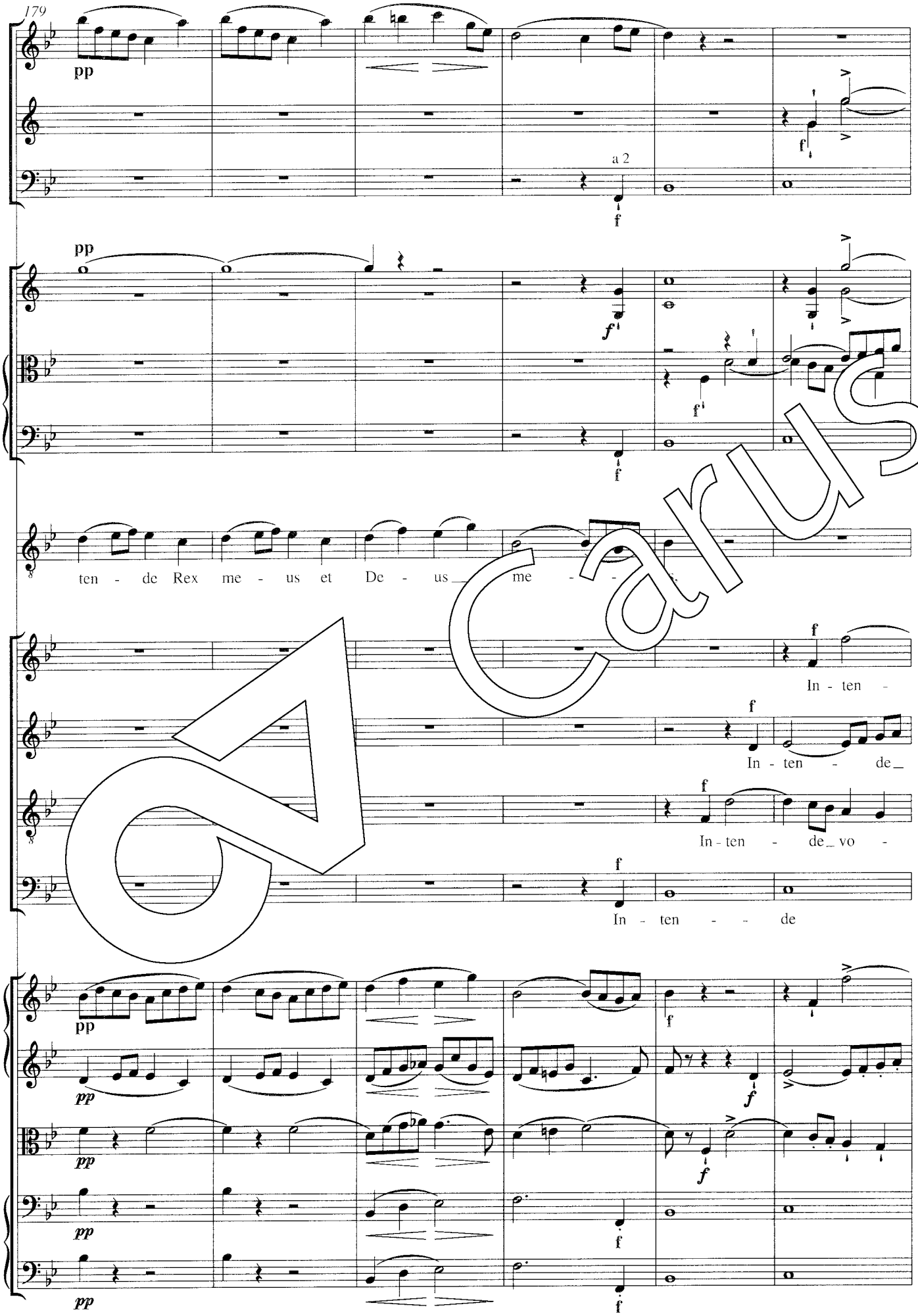
Carus



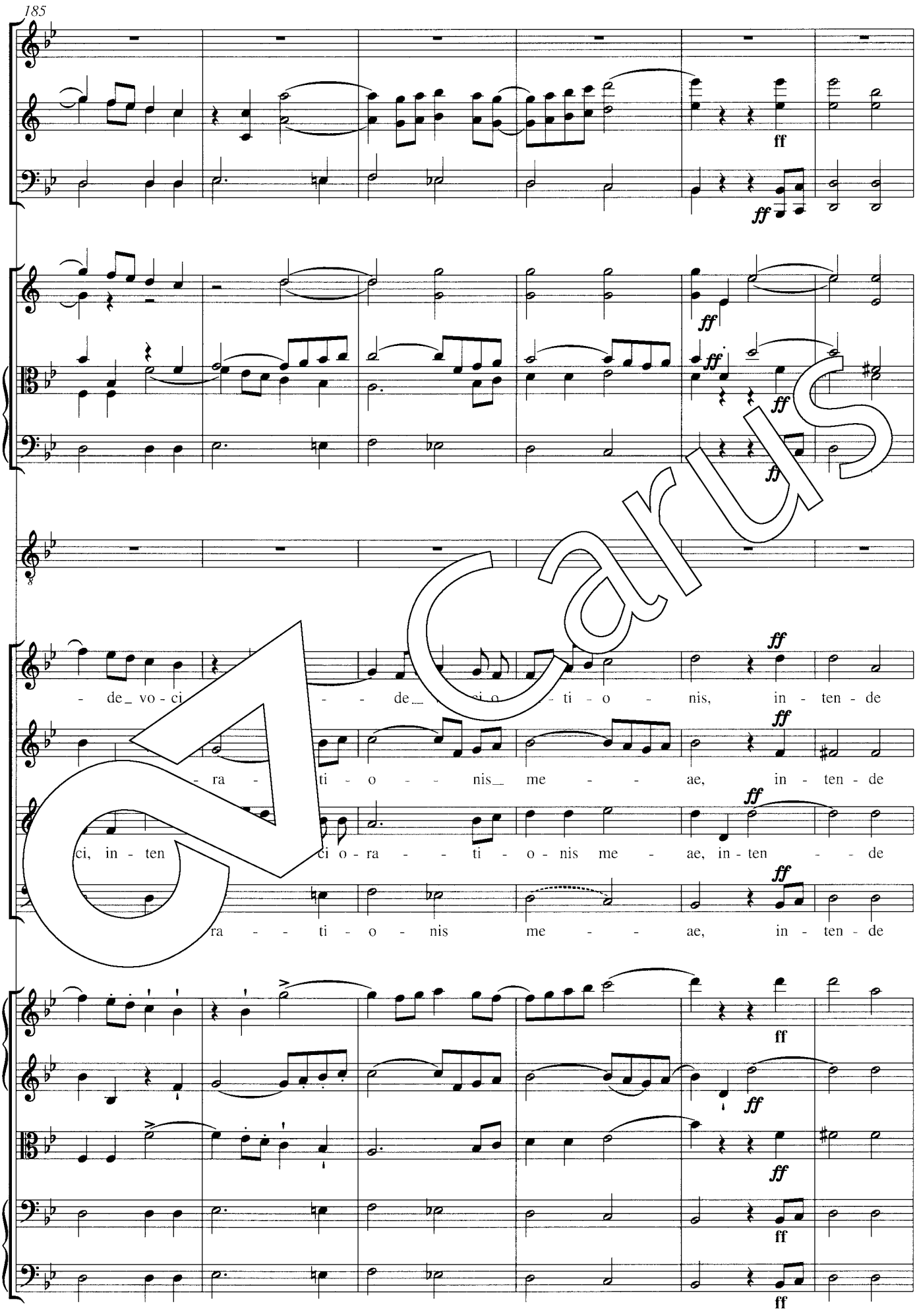
Carus



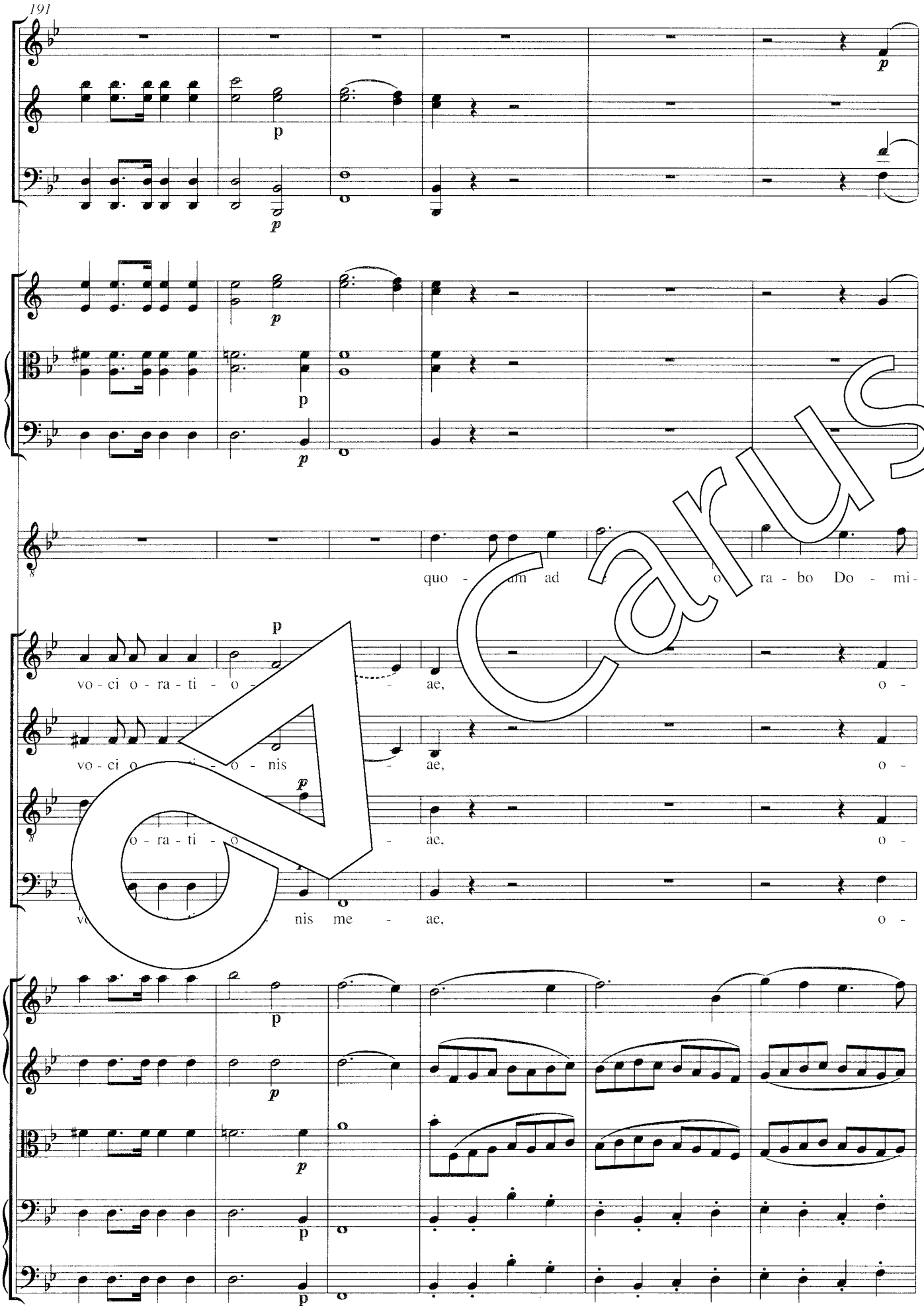
Carus


179
pp
a 2
f
pp
f
f
f
f
ten - de Rex me - us et De - us me -
f
In - ten -
f
In - ten - de
f
In - ten - de vo -
f
In - ten - de
pp
f
pp
f
pp
f
pp
f
pp
f

Carus


185
ff
de vo - ci - de ci o - ti - o - nis, in - ten - de
ra - ti - o - nis me - ae, in - ten - de
ci, in - ten ci o - ra - ti - o - nis me - ae, in - ten - de
ra - ti - o - nis me - ae, in - ten - de

Carus


191
p
quo - am ad o ra - bo Do - mi -
vo - ci o - ra - ti - o - ae, o -
vo - ci o - ra - ti - o - nis ae, o -
o - ra - ti - o - ae, o -
vo - nis me - ae, o -

Carus

ne, quo - ni-am ad te o - ra - Do - ne, quo - niam ad

ra - bo Do - mi - ne, o - ra - bo Do - mi - ne,

ra - bo Do - mi - ne, o - ra - bo Do-mi - ne,

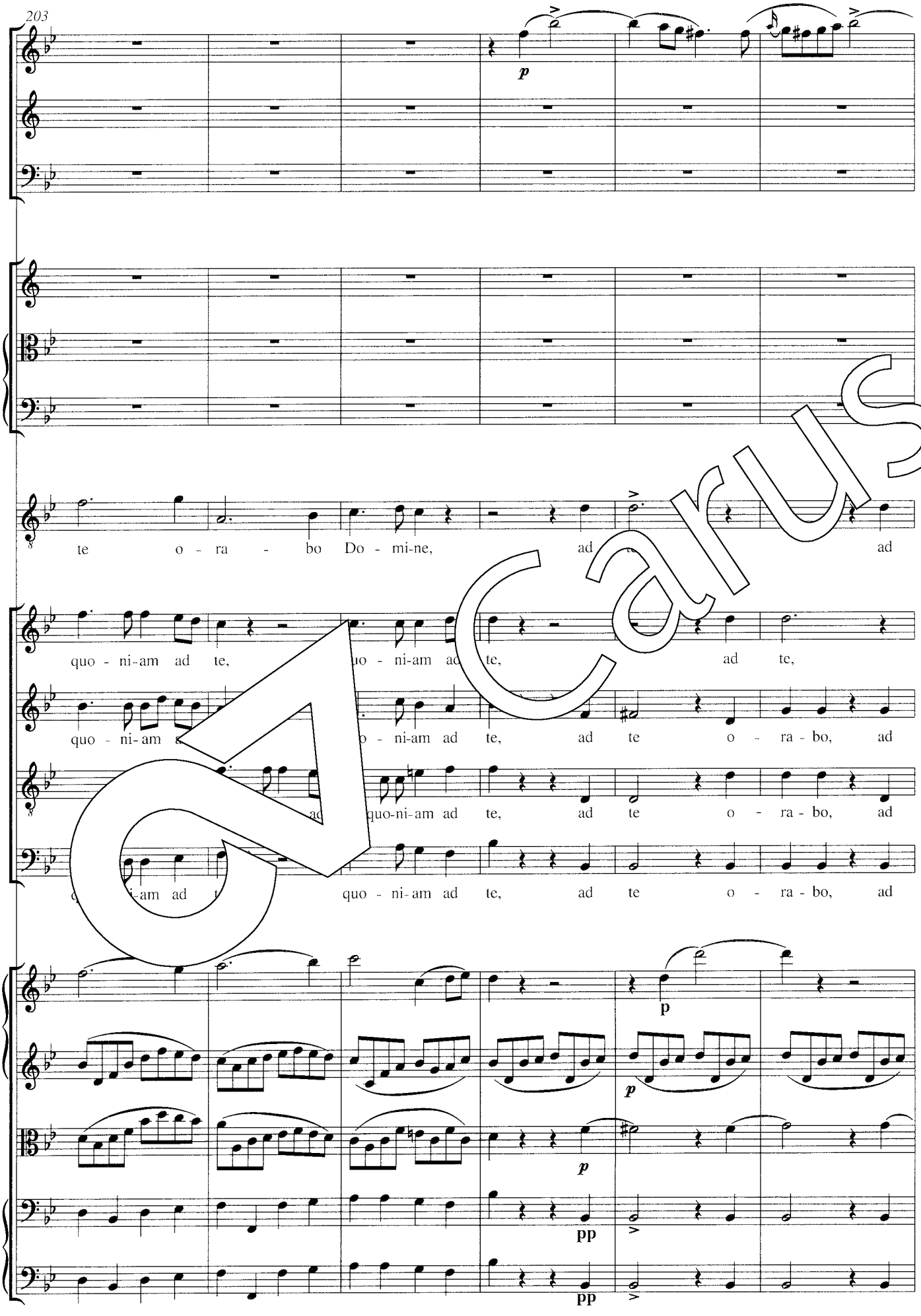
ra - bo Do - mi - ne, o - ra - bo Do - mi - ne,

bo Do - ne, o - ra - bo Do-mi - ne,

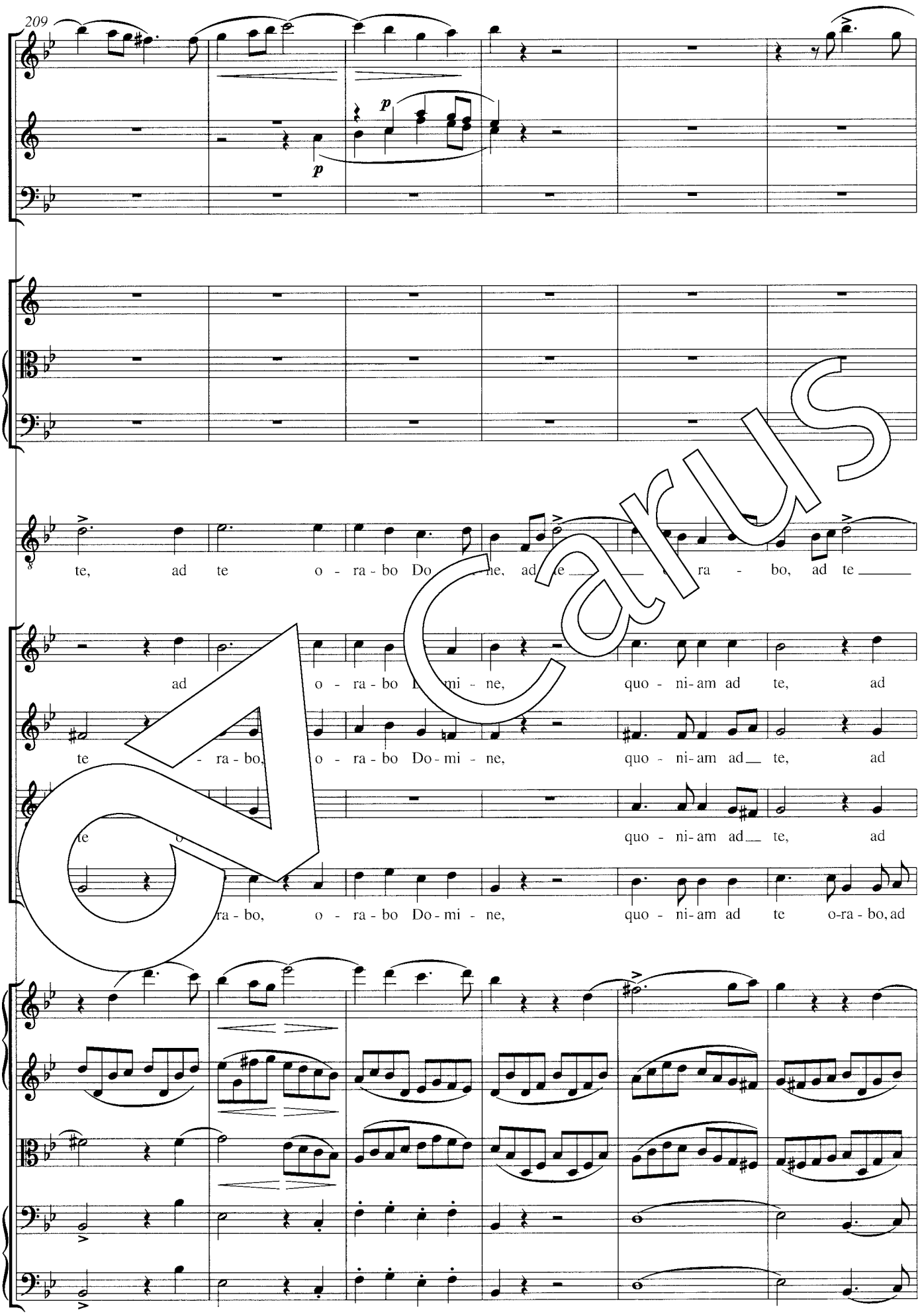
staccato

staccato

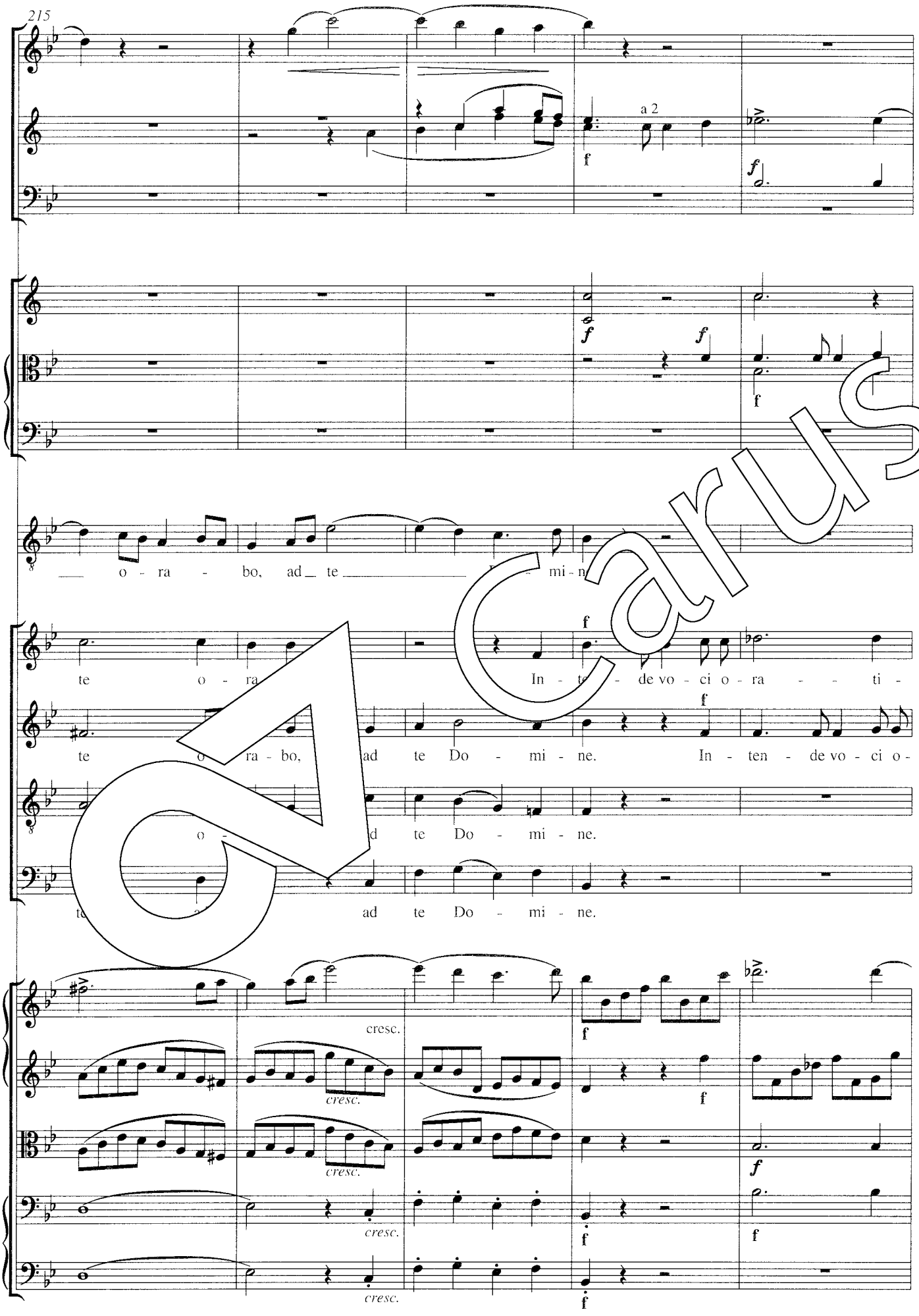
Carus


203
p
te o - ra - bo Do - mi-ne, ad ad
quo - ni-am ad te, quo - ni-am ad te, ad te,
quo - ni-am ad te, ad te o - ra - bo, ad
quo-ni-am ad te, ad te o - ra - bo, ad
quo - ni-am ad te, ad te o - ra - bo, ad
p
p
p
pp
pp

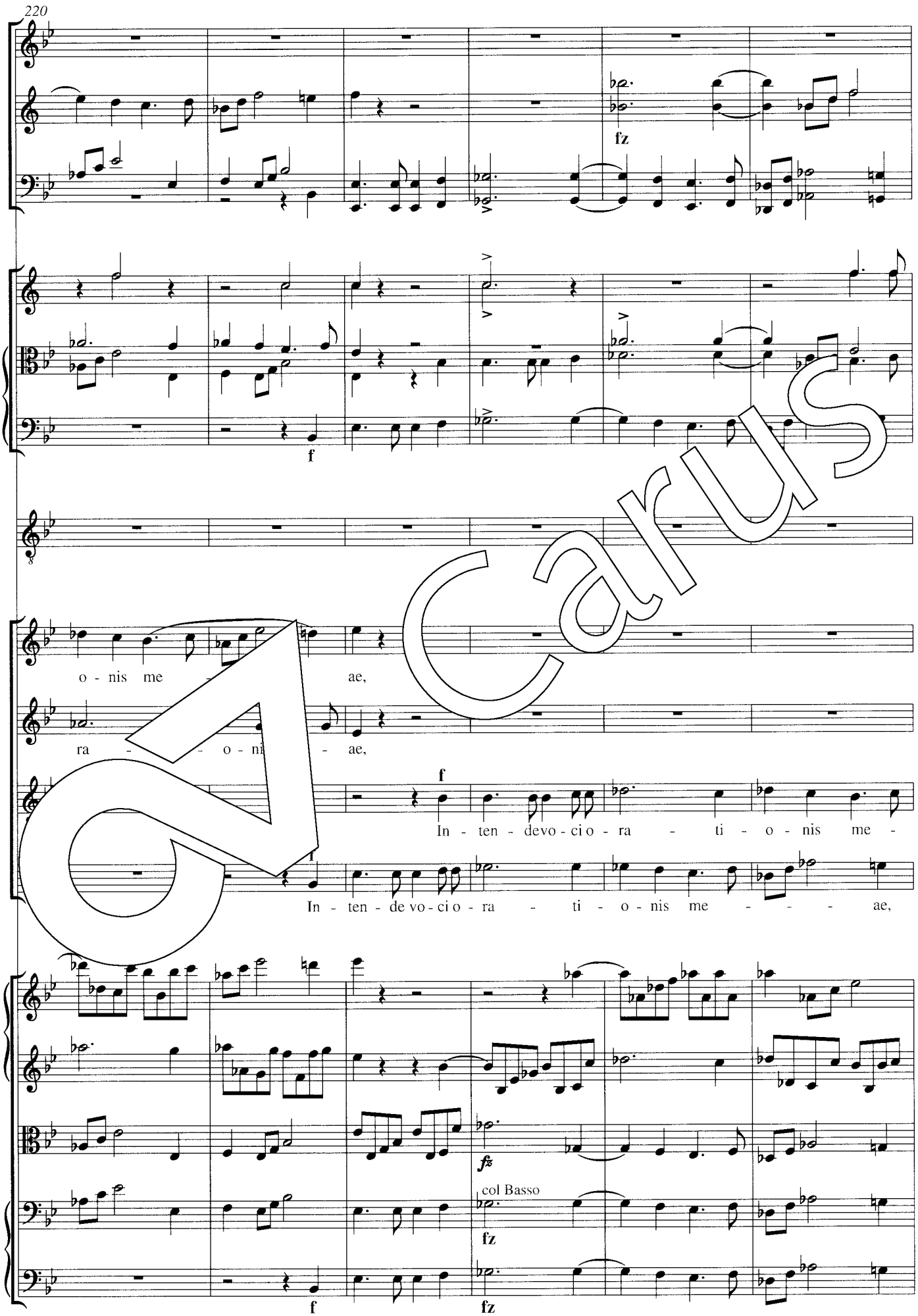
Carus


209
p
p
te, ad te o - ra - bo Do - mi - ne, ad te o - ra - bo, ad te
ad o - ra - bo Do - mi - ne, quo - ni - am ad te, ad
te - ra - bo, o - ra - bo Do - mi - ne, quo - ni - am ad te, ad
te o quo - ni - am ad te, ad
ra - bo, o - ra - bo Do - mi - ne, quo - ni - am ad te o-ra - bo, ad

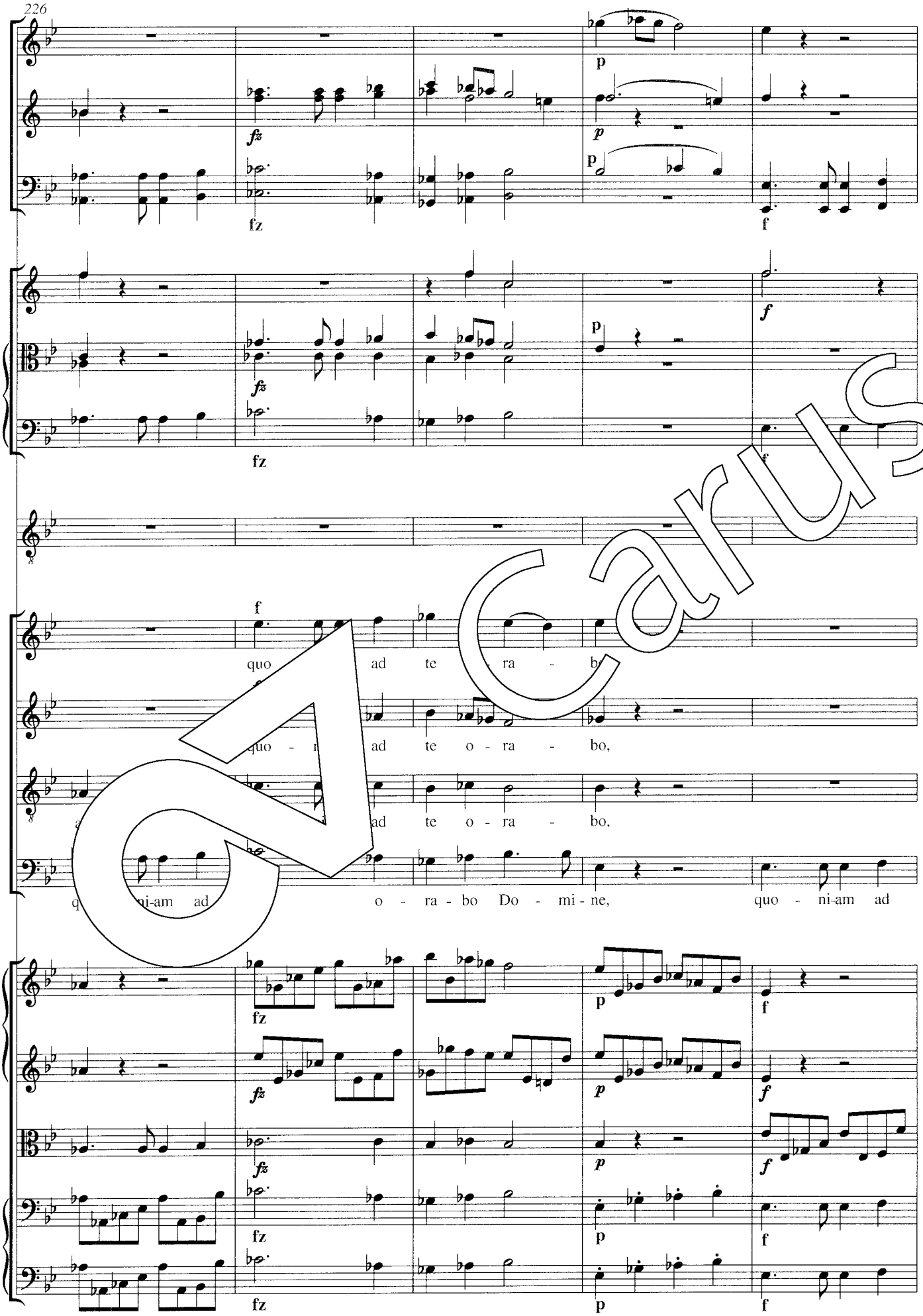
Carus


215
a 2
f
o - ra - bo, ad te mi - n
te o - ra
In - te - de vo - ci o - ra - ti -
te o - ra - bo, ad te Do - mi - ne. In - ten - de vo - ci o -
o - d te Do - mi - ne.
ad te Do - mi - ne.
cresc.

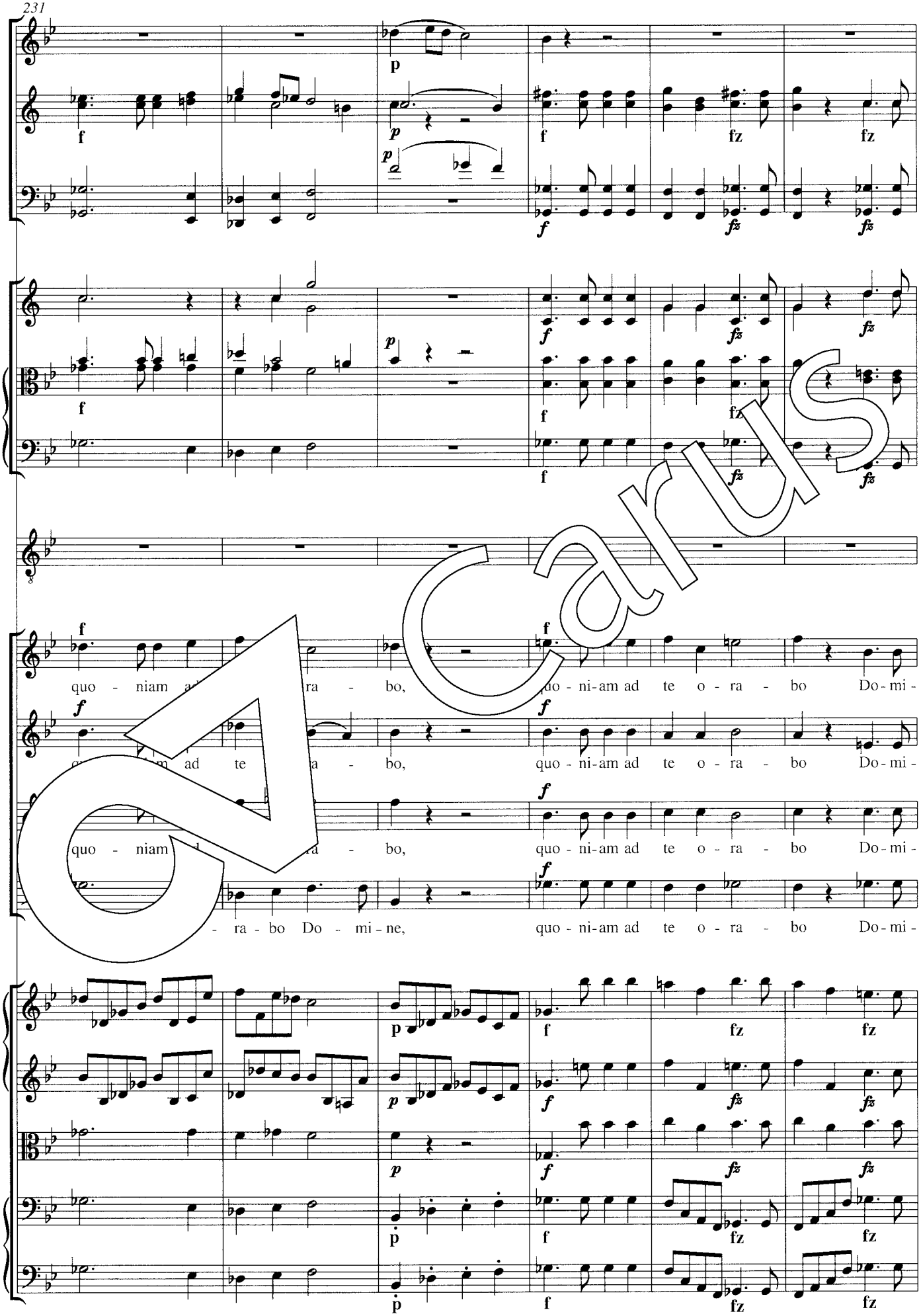
Carus


220
fz
f
o - nis me - ae,
ra - - o - ni - ae,
f
In - ten - devo - ci o - ra - ti - o - nis me -
In - ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis me - - - ae,
fz
col Basso
fz
f
fz

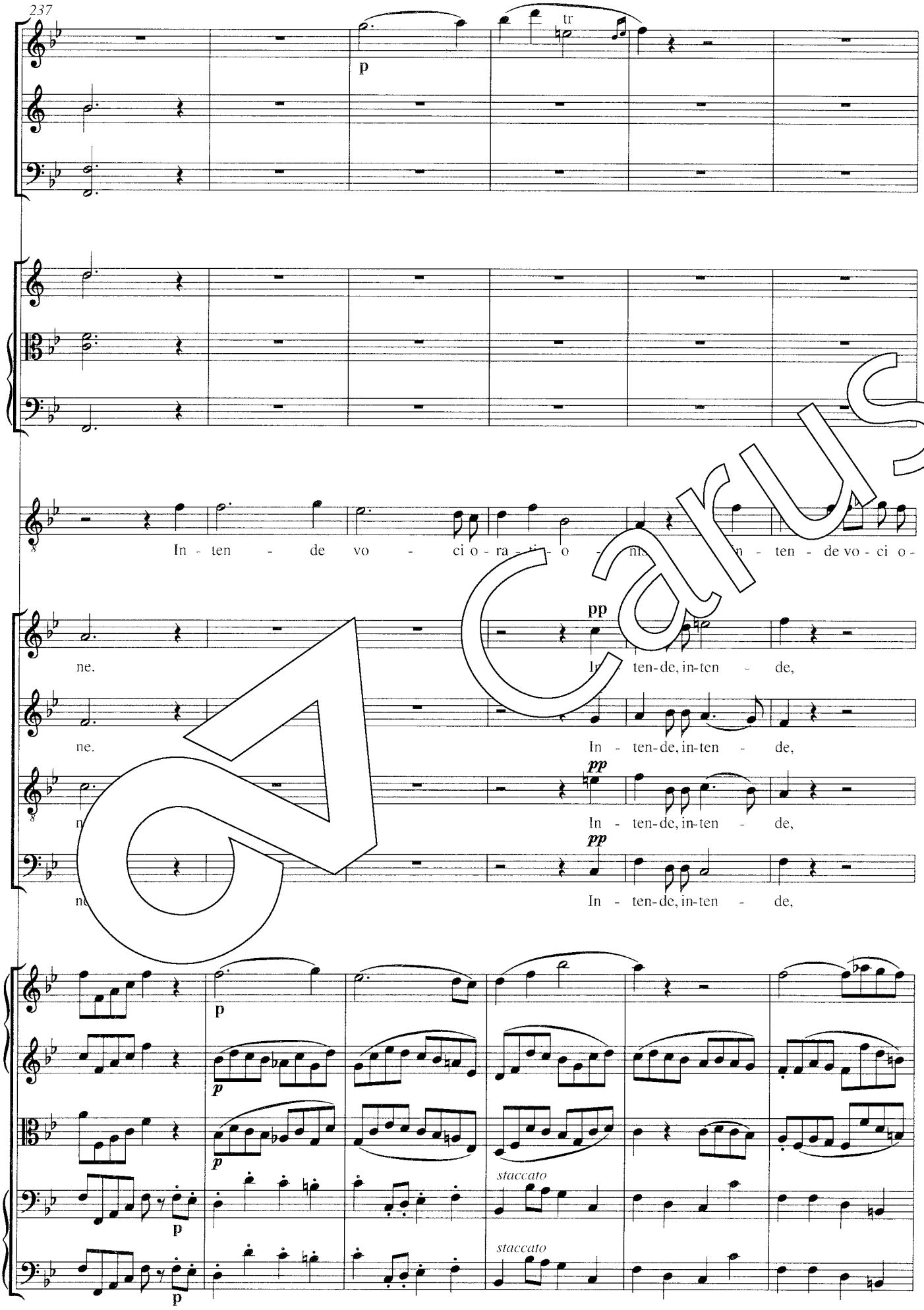
Carus


fz
p
f
quo ad te ra - bo,
quo - ad te o - ra - bo,
ad te o - ra - bo,
o - ra - bo Do - mi - ne, quo - ni-am ad

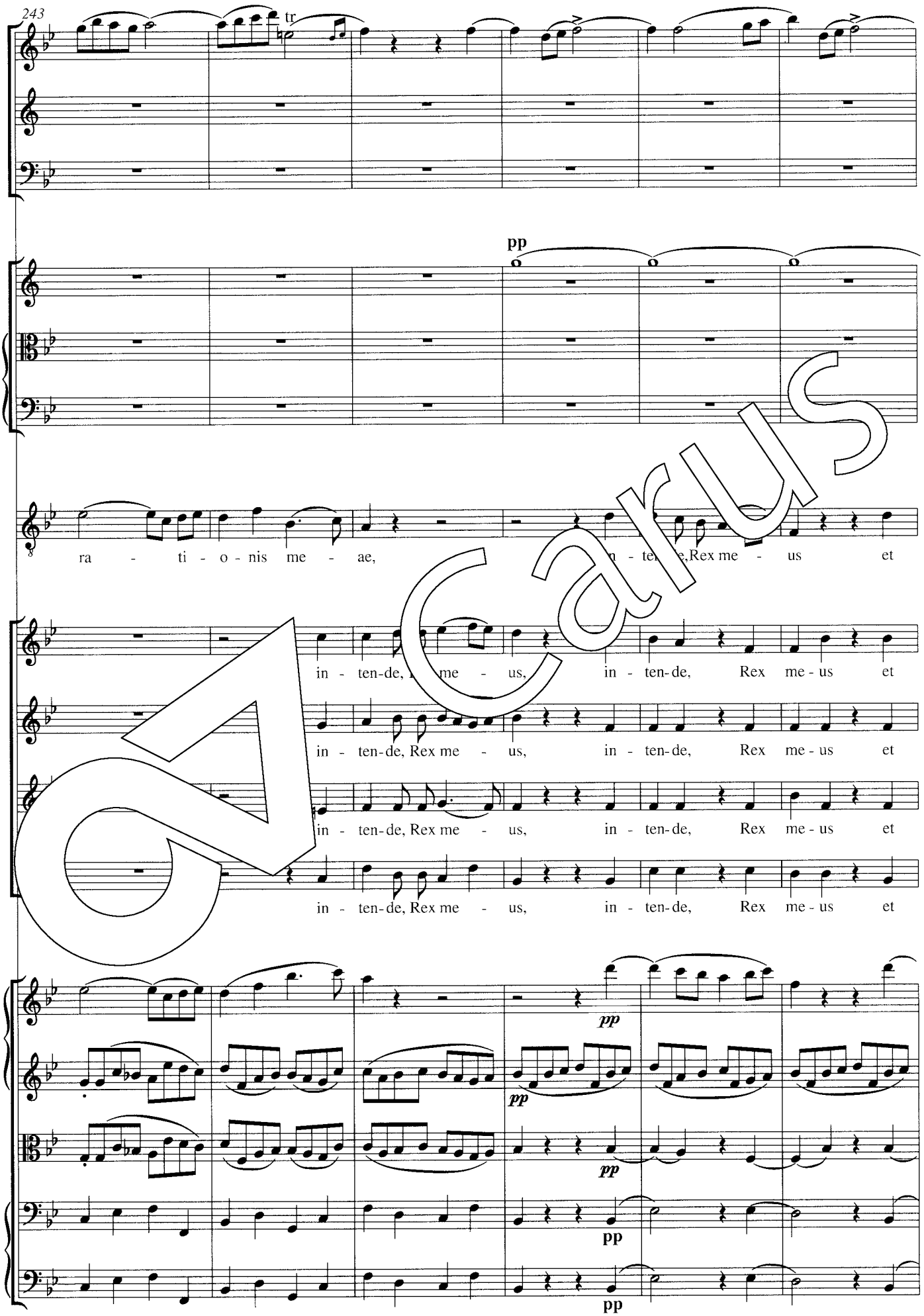
Carus


quo - niam ad te o - ra - bo,
quo - ni - am ad te o - ra - bo Do - mi -
quo - niam ad te o - ra - bo,
quo - ni - am ad te o - ra - bo Do - mi -
quo - niam ad te o - ra - bo,
quo - ni - am ad te o - ra - bo Do - mi -
- ra - bo Do - mi - ne,
quo - ni - am ad te o - ra - bo Do - mi -

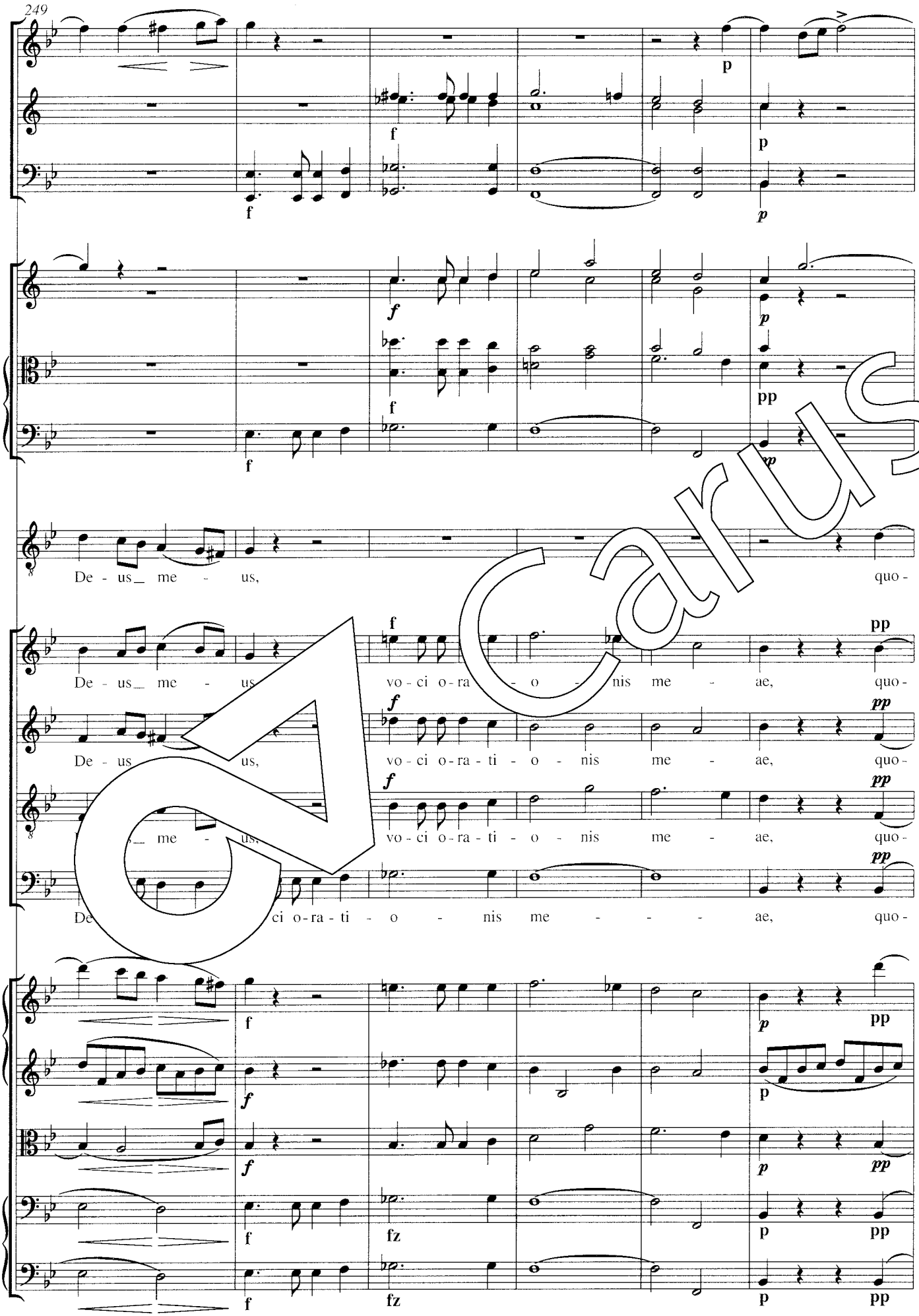
Carus


237
tr
p
In - ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nem, in - ten - de vo - ci o -
ne.
In - ten-de, in-ten - de,
pp
staccato

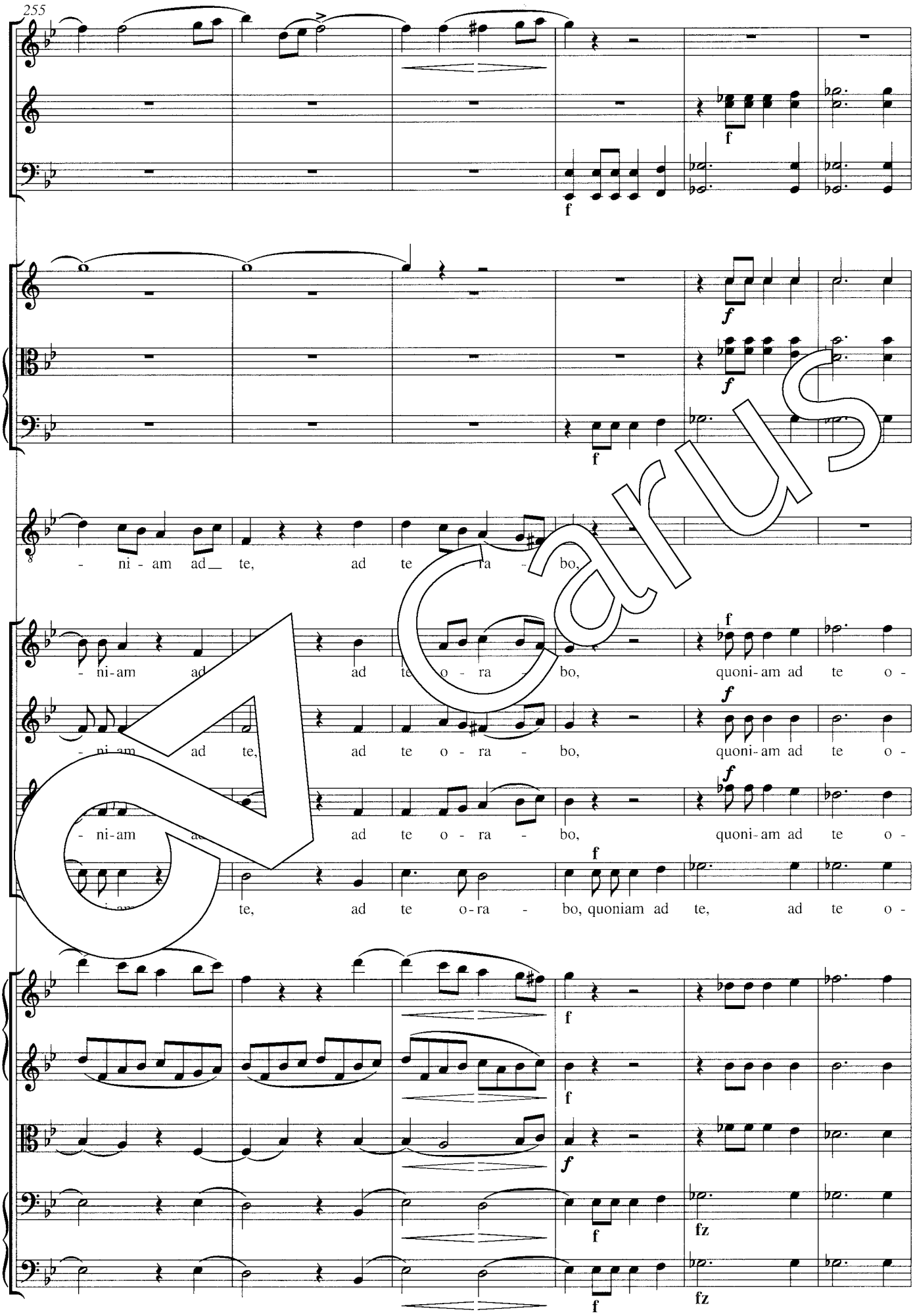
Carus


243
tr
pp
ra - ti - o - nis me - ae,
in - ten-de, Rex me - us, in - ten-de, Rex me-us et
in - ten-de, Rex me - us, in - ten-de, Rex me-us et
in - ten-de, Rex me - us, in - ten-de, Rex me-us et
in - ten-de, Rex me - us, in - ten-de, Rex me-us et
pp
pp
pp
pp

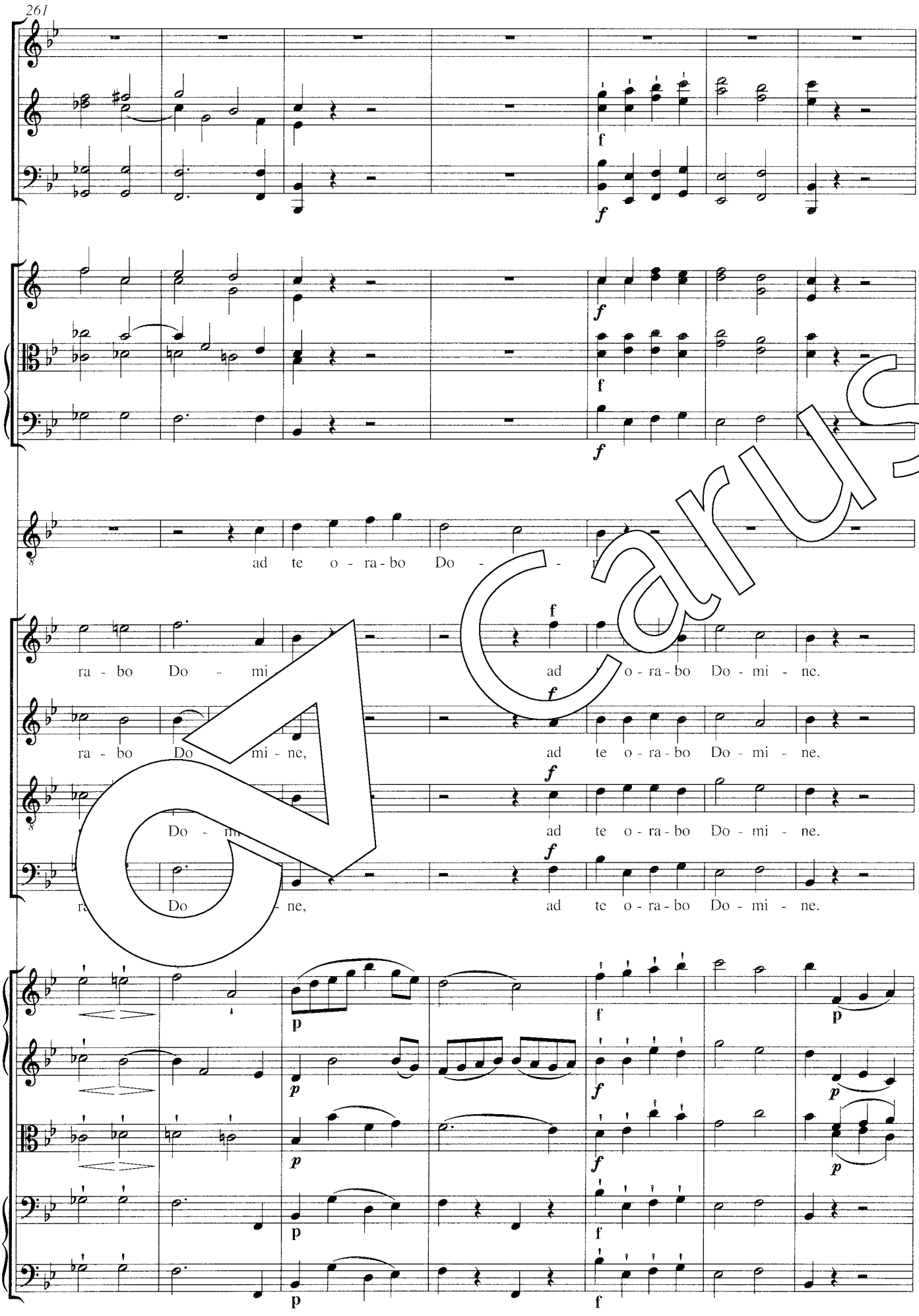
Carus


249
De - us_ me - us,
quo -
De - us_ me - us
vo - ci o - ra - o - nis me - ae,
quo -
De - us
us,
vo - ci o - ra - ti - o - nis me - ae,
quo -
me - us,
vo - ci o - ra - ti - o - nis me - ae,
quo -
De
ci o - ra - ti - o - nis me - ae,
quo -

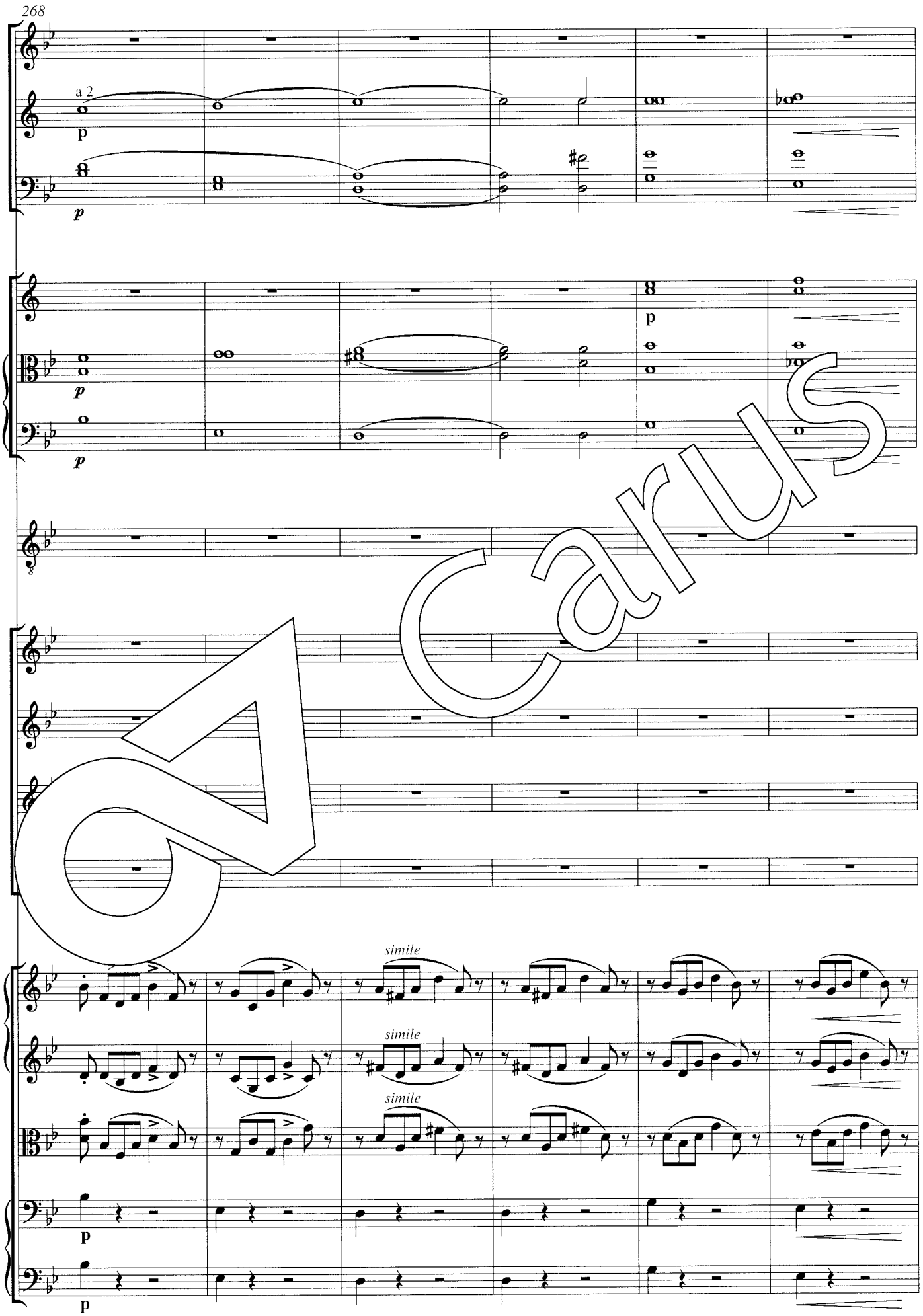
Carus


255
- ni - am ad te, ad te o - ra - bo,
- ni-am ad te, ad te o - ra - bo, quoni-am ad te o -
- ni-am ad te, ad te o - ra - bo, quoni-am ad te o -
te, ad te o-ra - bo, quoniam ad te, ad te o -

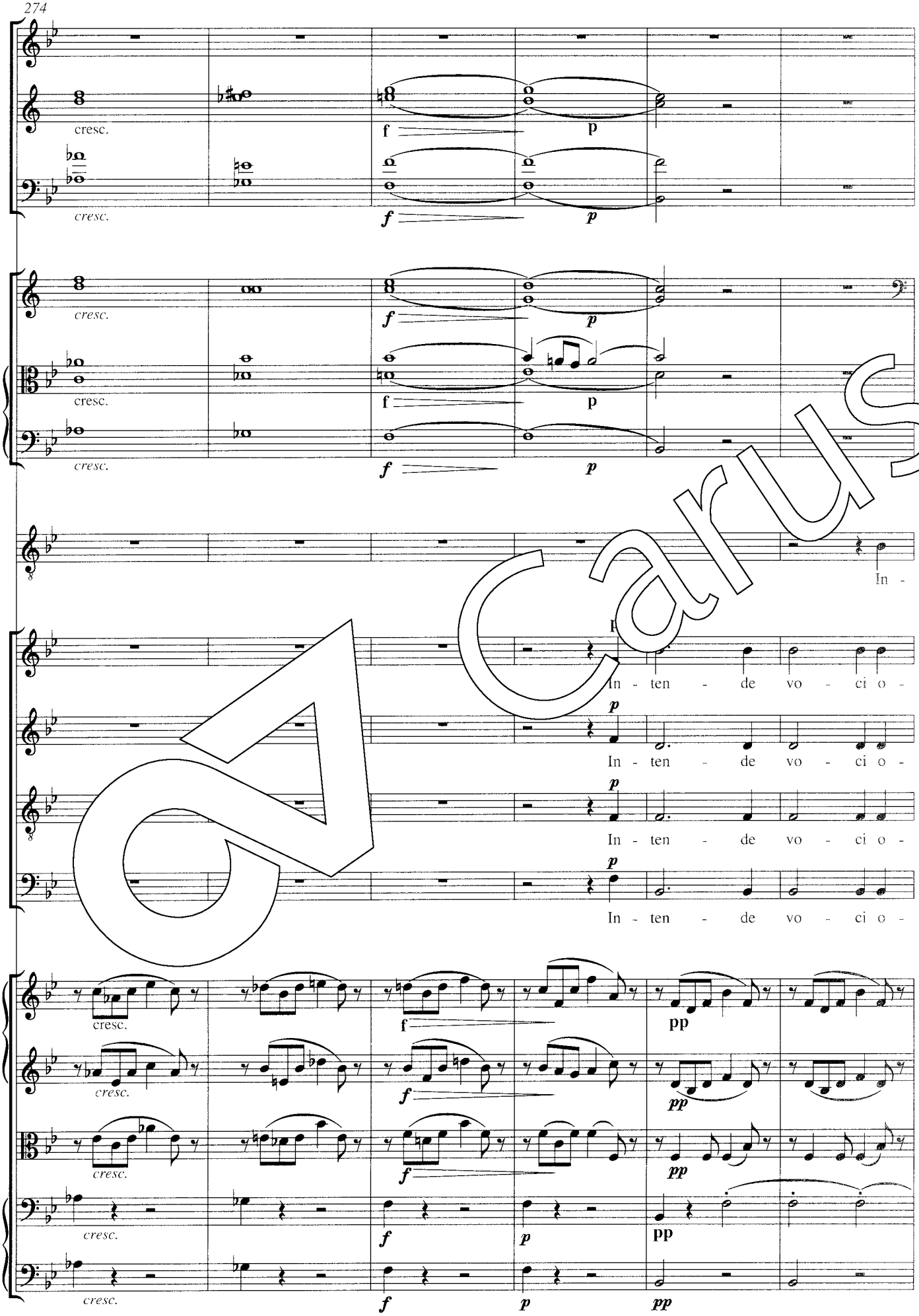
Carus


261
ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
ra - bo Do - mi - ne,
ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
Do - mi - ne,
ad te o - ra - bo Do - mi - ne.
Do - mi - ne,
ad te o - ra - bo Do - mi - ne.

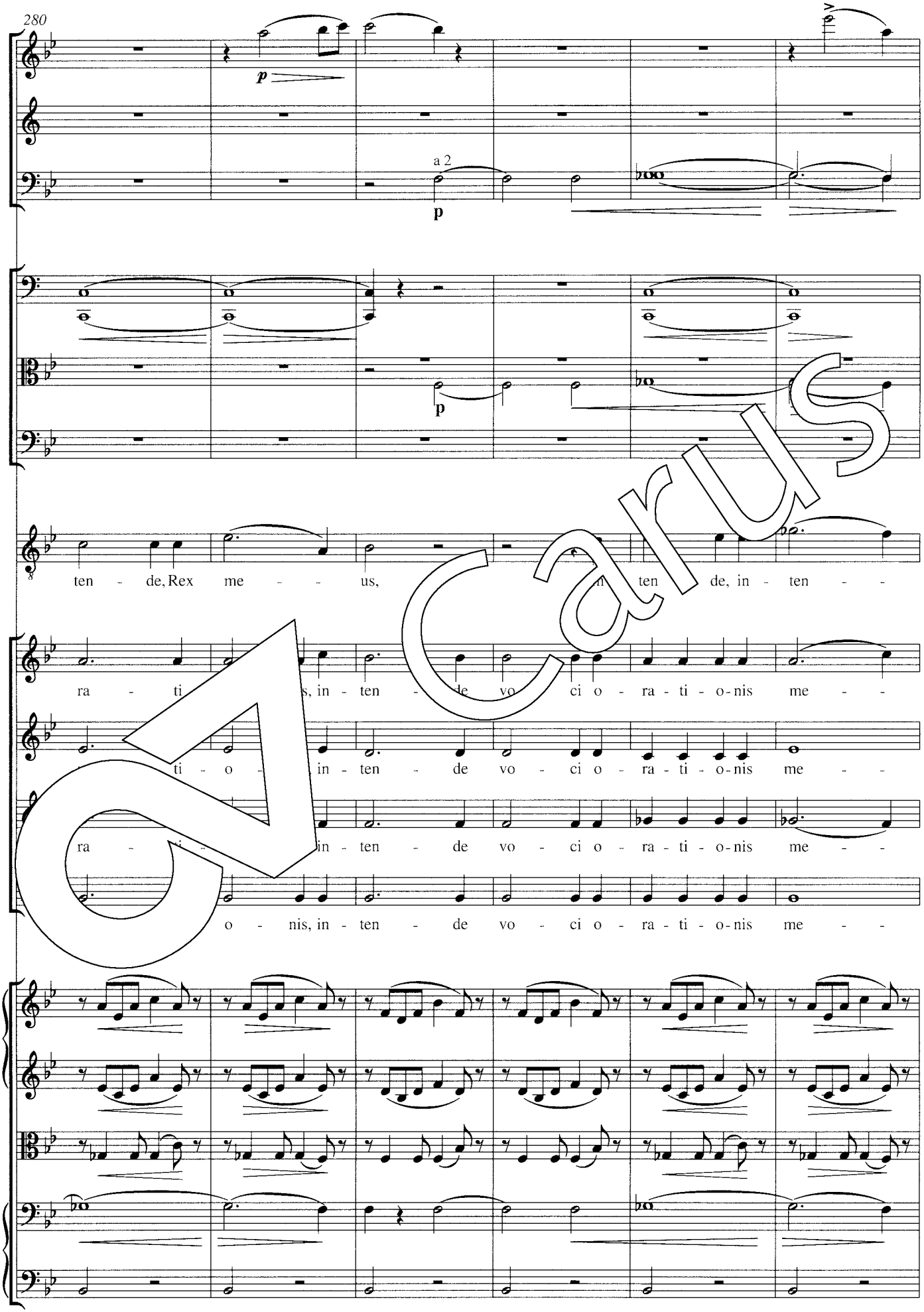
Carus



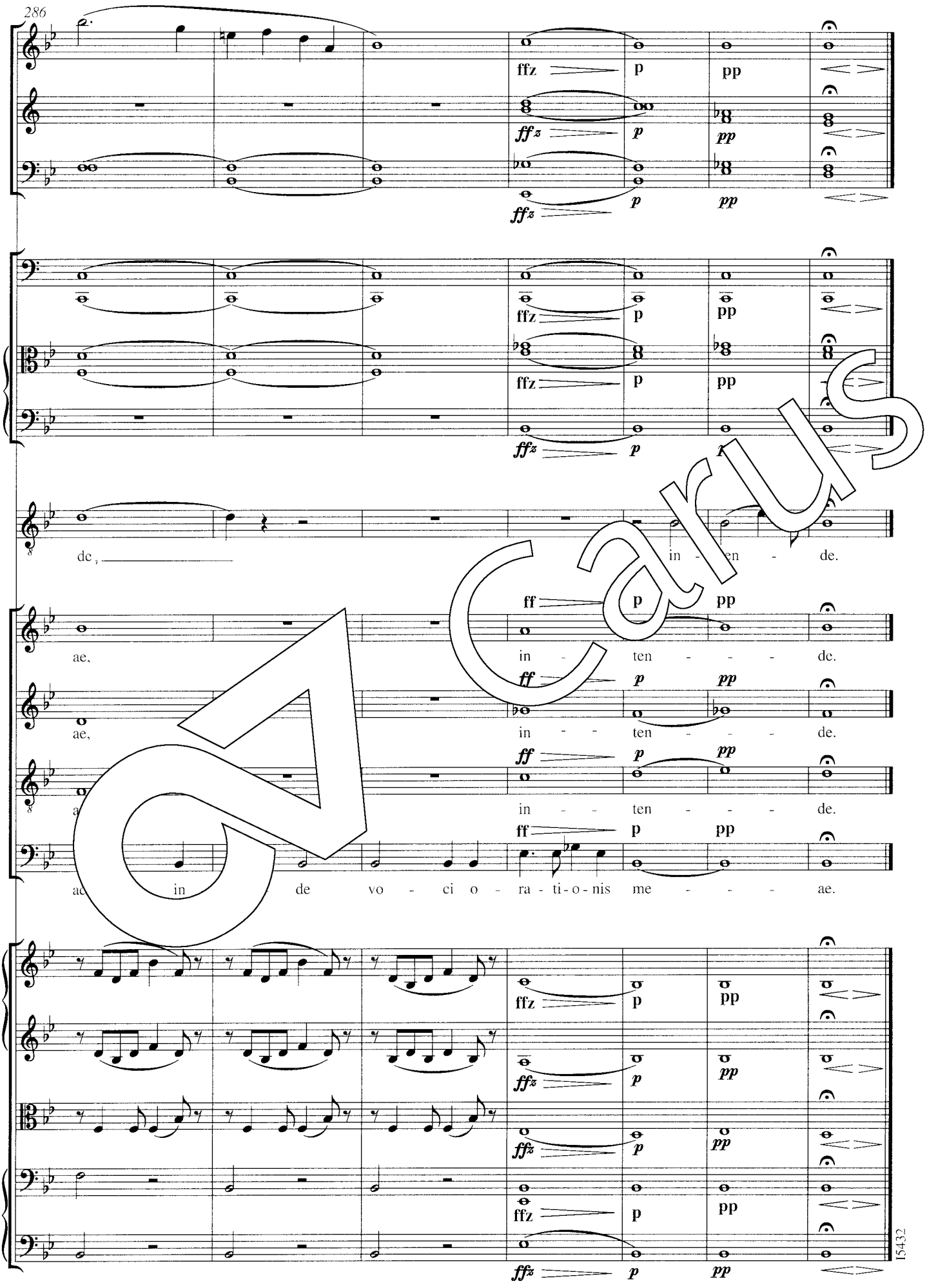
Carus



Carus


280
a 2
p
ten - de, Rex me - - us, ten de, in - ten - -
ra - ti - s, in - ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis me - -
ti - o - in - ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis me - -
ra - ti - in - ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis me - -
o - nis, in - ten - de vo - ci o - ra - ti - o - nis me - -

Carus


286
ffz
p
pp
ffz
p
pp
ffz
p
pp
ffz
p
pp
de,
in - ten - de.
ff
p
pp
ae,
in - ten - de.
ff
p
pp
ae,
in - ten - de.
ff
p
pp
ae in de vo - ci o - ra - ti - o - nis me - ae.
ffz
p
pp
ffz
p
pp
ffz
p
pp
ffz
p
pp
ffz
p
pp
15432

Carus

Kritischer Bericht

I. Quelle

Von dem *Intende voci* D 963 existieren zwei Niederschriften.[1] Die vorliegende Edition basiert ausschließlich auf der mit Oktober 1828 datierten autographen Partitur (Reinschrift), welche die Musiksammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (A-Wn) unter der Signatur *Mus. Hs. 19.488* aufbewahrt.

Dieses Sammelautograph besteht aus D 962 *(Tantum ergo)*, 963 *(Intende voci)* und 964 *(Hymnus an den heiligen Geist)*, insgesamt 32 Blättern, eingebunden in festem (ursprünglich türkisfarbenem) Einband, grün-schwarz marmoriert, von dem k.k. Hof- und Universitäts-Buchbinder R.A. Pannagl, Wien, angefertigt.

D 963: f. 5^{r}–22^{v}, 18 Blätter (36 Seiten). Maße: 31,4 x 24,7 cm, Einband: 32,5 x 25,7 cm, 16 Systeme, Reinschrift, Tinte mit wenigen Korrekturen. Papiersorte von Ende 1827, Anfang 1828. Ab f. 18^{r} mit anderer Feder geschrieben. Die Partitur ist überschrieben mit „Tenor=Aria mit Chor", datiert mit „Oct. 1828. Frz. Schubert mpia [manu propria = von eigener Hand geschrieben]".[2]

Originale Vorsatzbezeichnung, Partituranordnung (von oben nach unten) und Schlüsselung (nur dort angegeben, wo sie von der Schlüsselung in dieser Ausgabe abweicht): *VV.* [Abkürzung für 2 Violinen; zwei Systeme] / *Viole / Oboe Solo / Clarinetti in B / Fagotti / Corni in B / 3 Tromboni* [zwei Systeme durch Balkenklammer zusammengefaßt] / *Tenore Solo* [C_4] / *Sopr.* [C_1] / *Alto* [C_3] / *Ten.* [C_4] / *Basso / Violoncello / Basso.*
Dort wo die Violoncellostimme colla parte mit der instrumentalen Baßstimme verläuft (an den entsprechenden Stellen ist „col basso" vermerkt), bleiben die Takte im System der Violoncellostimme leer.

II. Zur Edition

Die vorliegende Ausgabe folgt bezüglich der Partituranordnung, der Schlüsselung, der Richtung der Notenhälse und der Setzung von Akzidentien der heutigen Editionspraxis. Abbreviaturen in der Notation der Violinen und der Bratsche wurden aufgelöst. In der Violoncellostimme wurden die Takte, in denen die Stimme colla parte mit dem Instrumentalbaß verläuft und die in der autographen Partitur nicht notiert sind (vgl. I.), ausgeschrieben. Die in den Bläserstimmen auftretende Bezeichnung *I^{mo}* wurde durch Pausen in der zweiten Stimme ersetzt, für doppelt gehalste oder notierte Noten hingegen die Bezeichnung *a*2 verwendet. Die in der Violastimme verwendete Bezeichnung *due* wurde in der gedruckten Partitur durch „div." ersetzt. Nicht ausgeschriebene Ganztaktpausen sind ohne Kennzeichnung ergänzt worden. Die für den praktischen Gebrauch nötigen Ergänzungen des Herausgebers sind im Druck diakritisch gekennzeichnet: Akzentkeile und Crescendo- bzw. Decrescendogabeln, Staccato- und Spiccatopunkte sind kleiner bzw. dünner als üblich gestochen, Angaben zur Dynamik durch kursive Schreibweise und ergänzte Akzidentien durch Kleinstich wiedergegeben worden.

Der Gesangstext richtet sich in Orthographie, Interpunktion und Silbentrennung nach dem *Graduale Triplex*.[3]

III. Einzelanmerkungen

Abkürzungen: B = Basso, Cb = Contrabbasso, Clt = Clarinetto, Fag = Fagotto, Ob = Oboe, S = Soprano, Trb = Trombone, Va = Viola, Vl = Violino, Vc = Violoncello

Zitiert wird in der Reihenfolge Takt – Stimme – Zeichen im Takt (Note oder Pause) – Befund der Quelle bzw. Anmerkung des Hg.

10, 11 Vl II	Bogensetzung 10,1–11,1
11, 12 Vl II	Bogensetzung 11,2–12,1
31 Cor I/II	Schlüsselwechsel nicht notiert
68–70 Vl I	Bogen 68,2–70,1
91 S	*f* zu Taktbeginn
112 Va 4	♮
114 T 2	Viertelnote *c*^{1}
118 Va	Bogensetzung 1–4
149, 150 Clt II	Bogensetzung 149,1–151,1; undeutlich notiert
155–157 Fag I	Bogensetzung 155,1–157,1
162 Trb III 1	♮
166 Vc, Cb, Org 1	♮
177 Ob	*cresc.* am Taktbeginn; in dieser Ausgabe in Analogie zu T. 41 gegen Taktende gesetzt
189 Cor I/II	*fz*
189 Trb I/II	*fz*
195, 196 Vl I	Bogensetzung T. 195,2–197,1
196–198 Ob	Bogensetzung T.196,3–197,4 u. 197,1–198,1; in dieser Ausgabe in Analogie zu T. 66, 67 gesetzt
196–198 Fag II	Bogensetzung T.196,3–198; in dieser Ausgabe in Analogie zu T. 66, 67 gesetzt
200–202 Ob	Bogen T. 200,3–201,5; Bogensetzung erfolgte in dieser Ausgabe in Analogie zu T. 69–71
200–202 Clt I/II	Bogen T. 200,3–202,1
200–202 Vl I	Bogensetzung T. 200,1–202,1
201, 4–202, 1 Fag	ohne Haltebogen
238 B 1	*p*
259 Vl I 2	*f*
262 Clt I 1	♮

[1] Vgl. das Vorwort dieser Ausgabe.
[2] Werner Bodendorff, *Die kleineren Kirchenwerke Franz Schuberts*, Diss. Tübingen 1993.
[3] *Graduale Triplex*, Paris, Tournai 1979.